## ЗОЛОТАЯ ПОЙМА

Приокская пойма...

Раскинулась она, луговая красавица, на добрые три сотни ки-я кометров, собрав вокруг себя двадцать районов Рязанской обла-

Едень день, другой, а заливные луга и пастбища, расшитые: пветами июня, то догоняют горизонт, то несут букеты красного» клевера, герани и белой ромашки к неожиданно отвесному левобережью.

Все чаще бросаются в глаза снопы дыма - сжигают мусор, дикорастущие травы, камыши. На зеленом ковре луга то и дело мелькают пестрые косынки колхозниц. Они убирают кочки, вилами сгребают хворост, боронуют луга...

Все это, как говорят здесь, «поверхностное улучшение» лугов в пастбищ. Рязанцы-животноводы знают: стоит приложить руки - я пойменная долина Оки подарит сочные, чудесные травы в человеческий рост, обеспечит на зиму высококачественным сеном.

...Иван Трофимович Киселев, бакенщик поста № 557, подправляет топором свежесколоченную лодку. Неожиданно мы слышим приближающийся рокот самолета. Он летит совсем низко, не бодее чем в десяти метрах от земли, летит и как бы тянет за собой веерообразный пыльный шлейф.

- Подкормкой занимаемся, удобряем, - говорит Киселев с неким равнодушием, и вдруг, не скрывая досады, горячо:--Да разве это простор для самолета? Вертится, как волчок, на одном нятачке. Ему и разгуляться негде. Вот осушить бы болота да по всей пойме пустить его. Это же золото — земля! Не поскупись, вложи в эти луга десять копеек, они тебе рубль отдадут...

Даже опытные животноводы до поры до времени не подозревали, на что способна их приокская пойма. Года два назад совхоз «Пролетарский» провел на площади в 300 гектаров подкормку лугов и пастбищ минеральными удобрениями. Прошли недели. И люди не верили своим глазам. Откуда бы это? На лугах появились желтая люцерна и розовый клевер — прекрасное бобовое сено! Уж не засевались ли луга с самолета семенами этих сочных трав? Нет, просто удобрения вызвали к жизни слаборазвитые, заглушенные рябинником и конским щавелем высокопитательные, ценные кормовые травы.

Директор совхоза Платонов показывает фотографии:

— Чернопестрая корова «Жемчужная» за прошлый год дала 8.742 килограмма молока. Не уступает, как видите, знаменитым костромским «чемпионкам». Вот «Виза» — 7.692 килограмма молока, «Дильда» — 6.852 килограмма. Честное слово, мы сможем не отставать от совхоза «Караваево»! Хорошие корма — одно из важных условий, при которых можно добиться высоких удоев. А хорошие корма и даст пойма, если только по-настоящему пре-

образовать ее, провести коренное улучшение лугов! Коренное улучшение лугов! Эти слова вы можете сейчас услытать во всех двадцати районах области, примыкаюн их к Оке. Это - программа к действию, большая государственная задача, высокая романтика преобразования.

Можно не плавать по морям-волнам, но быть открывателем новых земель! Коренное улучшение приокских лугов и пастбищ, освоение золотой поймы, которая под руками человека способна как бы изменить весь свой характер, расстаться с болотами, подружиться с отводными каналами, избавиться от кустарников, изменить ботанический состав трав и соперничать их богатством со знаменитыми альпийскими лугами, - разве все это нельзя приравнять к открытию новой, неведомой до сих пор земли?

В области создано 17 лугомелиоративных отрядов, организовано В лугомелиоративных станций.

Недавно мне пришлось побывать в одной из них — Полянской ЛМС Солотченского района. Неподалеку от лугомелиоративной станции я увидел полотно дороги, извивающееся по пойме среди торчащих кочек, местами залитых болотной водой. Вокруг простирались закустаренные, задернованные и сильно заболоченные луга. Такую картину странно было наблюдать именно здесь, буквально в двух шагах от станции. В чем же дело?

Оказывается, в прошлом году начались разделка этих пластов тяжелой дисковой бороной и работы по осущению болот. Проложили открытый канал — всего в полтора километра — и к нему подвели так называемые дрены - подземные круглообразные канавки, которые прорыл под землей кротодренажный плуг. Эти канавки, подобно веткам дерева, стекаются к стволу открытого канала, который, в свою очередь, должен впадать в магистральный отводной канал. И тут-то работа затормозилась из-за того, что нужен торфяной экскаватор, а его нет. Отсутствие новой техники -серьезная причина, тормозящая работы по коренному улучшению лугов и пастбищ.

Люди этого богатого края горят желанием как можно скорее преобразовать свою золотую приокскую пойму.

Переправляюсь через Оку. На лугу пахнет душистым парным молоком. Женщина в черном платке обходит свои владения -урочище «Мысы». Это - Герой Социалистического Труда Прасковья Коврова, доярка колхоза «Фундамент социализма». Ее коровы дают самые обильные удои.

Из народных русских сказок с детства памятны слова о раздольных, богатых краях, где «текут молочные реки». Вот уж поистине дотекут молочные реки с пойменных, золотых берегов, когда мы капитально преобразуем этот щедрый приокский край!

Виктор УРИН, специальный корреспондент «Литературной газеты»

РЯЗАНЬ. (По телефону)



Командира «Свердлова» капитана 1-го ранга Рудакова (справа) приветствует капитан Коупман, один из высших офицеров британского флота (слева)

Снимок из английской газеты «Дейли уоркер»

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯИТЕСЫ



N 72 (3101)

Четверг, 18 июня 1953 г.

Цена 40 коп.

# ГОРЬКИЙ-ПУБЛИЦИСТ

Новое собрание сочинений Максима присуще Горькому на всем протяжении его кусства» и декадентов, «дающих звуки без нет в нашей стране человека, не читав- в его статьях всегда чувствуются неуговых», «Макара Чудру» и «Челкаша», поддельной любви и неугасимой ненависти. искусство, народное, идейное, целеустрем-«Мещан» и «На дне», не знающего Данко и Буровестника, Павла и Нила, -- вновь и Горький напечатал в «Самарской газете» кадентской поэзни. вновь обращаются миллионы читателей к знакомым томам, с обложки которых прирашний день, и сегодняшние дела, и грядущие годы, смотрит на нас любимый и осветить его большой и умной мыслыю! корами, обращениях к деятелям культуры, писатель, большой человек своего народа

Сколько мысли в этом простом лице с опущенными книзу седоватыми усами, простой прической ежиком, с морщинами большой заботы у глаз! Сколько мыслей-пытливых, беспокойных и настойчивых, в этих книгах, бесстранно отразивших большую правду жизни!

И теперь, когда рядом с прославленнывключены десятки произведений малоиз- этих «барышень полненьких и барышень вестных, опубликованных в давние годы худеньких», которым суждено со временем и с тех пор не персиздававшихся, весь «воспитывать из детей своих мужей, тверособенно отчетливо видимым. Мастер ко- гом публициста, требующего, чтебы в мороткого, поэтически романтичного или лодом поколении воспитывались «любовь беспощадно реалистического рассказа; ост- к родине, стремление к недвигу во имя се, драматург, пьесы которого вот уже полве- но или легко, холодно или недостаточно ка не сходят со сцены, живут как активно...» нолнокровные, яркие образцы глубокого раскрытия характеров и сильных жиз- жизни невнимательно или легко, холодно ненных конфликтов; романист, вместив- или нелостаточно активно; об этом ярчайший в свои повествования историю шим образом свидетельствуют его газетмногих поколений и создавший эшические ные фельетоны Горько сетует он, что картины русской жизни... И журналист со страстным темпераментом публициста. острым взглятом наблюдательного очер- ку с намерением отметить движение общекиста, с оперативной хваткой репортера...

Четыре тома сочинений Горького будут посвящены его публицистике и устным выступлениям. Пока вышли только два, охватывающие статьи 1895-1928 годов.

Нечего и говорить об огромной ценности такого издания: миллионы читателей с благодарностью прочтут бережно собранные и тщательно сверенные тексты статей своего любимого писателя -- от первых фельетонов в «Самарской газете». «Одесских новостях» и «Нижегородскем листке» до авторитетных выступлений всемирно известного писателя, к чьему голосу прислушивались во всех концах земли.

гневных обращений к зарубежным масте- ко - выставку изнурительного поденного самоучек, а позже рабкоров и селькоров, рам культуры с призывом определить свое труда чернорабочих»; он привлекает вин- всегда были две стороны: жадность художступает как непримиримый борец против производств, в котором «ноказывается до-душ, характеров, мыслей и стремление тельщины и мещанства, против своеко- но творящая и почти свободная от всяких родных сил и талантов.

чтожна, мелка и труслива буржуазная очеркиста, отвлечь его от заботы о людях: что продстариат может создать свою худопресса. А ведь читатели возлагали на нее вились публикой в фальшь ей, прессе, этом поживают?» группе людей, расходовавших для общества действительно горячую кровь сердца и кой «вопленице» Ирине Федосовой и, вы- зетной заметки до последней написанной

неподдельный сок нервов». Такое понимание задач журналиста ко выступил против «ремесленников ис-блатородным оружием.

Горького близится к завершению. И хотя деятельности,-и о чем бы ни писал он, содержания». шего «Фому Гордесва» и «Дело Артамоно- монное биение большого сердца, иламя не- вело Горького и к активной борьбе за

свыше 180 фельетонов под общим заглавием «Между прочим». С каким мастерст- годы, он выступил с четкой программей, стально и вдумчиво, словно видит и вче- вом молодой журналист умел взять малень- которая была завершена им уже в советкий, на первый взгляд ничтожный, факт ские годы в многочисленных беседах с раб-

> чернее гулянье, когда в Струковском саду римой борьбы за партийное искусство. «по большой скотопрогонной аллее и по аллее, смежной с ней, густой и медленной волной течет самарская жизнь», когла «прекрасные самарянки» дефилируют «все тиках, в аромате духов и в пыли...»

мя произведениями в собрание сочинений вает фельетонист пустоту и никчемность творческий путь Горького становится осо- дых духом, и граждан — благородных, бесбенно ясным, сила его таланта — особен- корыстных слуг отечеству». И ирония но ощутимой, жизненный подвиг его -- вдруг отступает перед страстным монолорый памфлетист, в соверщенстве владею- благородство духа, понятие о чести и о щий разящим оружием сатиры; поэт, сло- справедливости», и провозглашающего, что живийй гимны мужественным дерзаниям, «жизнь есть труд» и что «время придет и воспевший любовь, которая сильнее смер- принесет с собой жестокое наказание тем, ти, счастье, перед которым бессильно горе; которые относились к жизни невниматель-

> Сам Горький никогда не относился в «амплуа фельетониста — очень нелегкое амилуа, скажу я вам»: «берешь неро в руственной жизни», и «оказывается, что жизнь за истекций день, как и за все ранее истекшие дни года, никуда не подвинулась», «потому что она разлагается». С едким сарказмом говорит он о том, как самарские обыватели обратились к полиции с просьбой уничтожить бродячих собак и что в этой просьбе «даже есть некоторый намек как бы на сезначие обывателем своих прав», «плоды коллективизма, который вызван к жизни собаками».

О той же страстности и активности свидетельствуют и «Беглые заметки» о знаменитой Нижегородской выставке. Горький как бы мимоходом, но весьма решительно заявляет, как «неприятно видеть С первых своих заметок до последних на художественно-промышленной выстав- его отношении к творчеству писателейместо в общественной борьбе Горький вы- мание читателей к отделу кустарных ника к глубокому познанию человеческих пустых и продажных душ, против обыва- подлинная, оригинальная Россия, самобыт- действенно помочь выявлению и росту нарысти и трусости; выступает как последо- влияний чужой мысли», и тут же говорит, В 1914 году, выпуская первый «Сборвательный поборник высоких идеалов слу- что работа кустарей должна быть облегче- ник пролетарских инсателей», Горький в

счастья, утверждения человеческих прав. Это характерно для Горького: всегда ду- маленькой книжке со временем уномянут С горечью писал он в первой своей га- мать о человеке, о его жизни, его правах, как об одном из нервых шагов русского зетной заметке (открывающей нынешнее его будущем. Никакие богатства, выстав- продетариата к созданию своей художестиздание его публицистики) о том, как ни- ленные в навильонах, не могли осленить венной литературы». «Я кренко убежден.

«Наверное, где-нибудь показаны усло- жественную антературу...» большие надежды: «Борьба за правду и вия добычи руды, приемы ес обработки. В создании этой литературы — всей редобро считалась ее назначением, она вы- жизнь шахтеров...», — писал он. — «Кто волюционной литературы мира — роль соко держала знамя с благородным деви- они, эти дебрые гномы, снабжающие отс- Горького неизмерима. И он является не зом, начертанным на нем, и если порой чество презренным, но необходимым метал- только учителем мастерства, не только впадала иногда в ошибки, то они не ста- лом? Как это они делают и как они при великим художником, — он является ло-

Специальный очерк посвятил он олонец- ственником, для которого — от нервой гасоко оценивая ее мастерство, тут же рез- строки -- печатное слово было боевым и

Активное отношение к жизни, к людям С июля 1895 года по впрель 1896 года ленное, против декадентских теорий и де-

- Уже тогда, в далекие дореволюционные Вот он описывает обыкновениейшее ве- речах и докладах. Это программа инприми-

«С точки зрения здравого смысла вам, госнода, следует желать, чтобы я в тюрь-I ме сидел возможно чаще и дольше», «ибо мы -- враги, н-непримиримые», -- инсал в бантиках, кантиках и прочих сантимен- Горький буржуазным журпалистам Франции в 1906 году и добавлял: «Надеюсь, Тончайшим скальнелем иронии вскры- что эти строки вполне точно и навсегда определят наши взаимные отношения».

> Действительно, отношения Горького с буржуазной культурой и ее хозяевами определились раз и навсегда еще в очень раниих его статьях. Его знаменитые, высоко оцененные Лениным «Заметки о мещанстве», его статын о «карамазовщине». его борьба против цинизма и обывательщины-все это разные проявления одной, тлавней и ведущей линии его идейного развития, отклонения от которой были недодговременны и неглубоки,

Принципиальность Горького-публициста в сочетании с великим его гуманизмом, замечательное его мастерство фельстониста-сатприка, неутомимый его труд очеркиста и критика -- все это сделало Горького одним из величайних представителей русской революционной публицистики.

И всегда — с первых своих шатов литературе — Горький был деятельным общественником, помощником молодых автовдумчивым редактором, чутким в строгим критиком. Эта сторона его деятельности с особенной силой развернулась в послереволюционные годы, но началась она очень давно. Еще в 1910 году Горький написал статью «О писателях-самоучках», в которой тщательно, как исследователь, провнализировал четыреста рукописей «писателей из народа», «В огромном большинстве эти рукописи написаны малограмотно, они никогда не будут напечатаны, но - в них запечатлены живые человечьи души, в них звучит непосредственный голос массы, они дают возможность узнать, о чем думает потревожеівный русский человек в долгие ночи шестимесячной зимы», -- писал Горький.

Как и во всей работе Горького, так и в

народу, защиты человеческого на, что им нужны ремесленные школы... предисловии писал: «...возможно, об этой

стойным подражания тружеником и обще-

## Международные отклики

### **РАЗМЫШЛЕНИЯ УОРРЕНА** ФИЛЛИПСА

Невеселос раздумье - так, онжом выражаясь, можно охарактеризовать то состояние, в которое погружены с некоторых пор обозреватели реакционных газет и журнаюв СПА. Что же заставило американских журналистов пуститься в размышления о смысле происходящего? Да тот простой и всем теперь очевидный факт, что развитие событий в Европе (и не только в Европе) весьма



Рис. Бор. ЕФИМОВА

далеко от перспективы, которую рисовала американская печать. Действительно: реакционная пресса США твердила, что «помощь» США поставит на ноги экономику страи Западной Европы, будет способствовать невиданному сплочению этях государств, объединенных в военный Атлантический блок под эгидой США, и приведет, наконец, к., «искорененню коммунизма», т. е. к подавлению прогрессивных и демократических сил во Франции, Италин и других западноевропейских сгранах. Теперь американская пресса выпуждена подвести весьма пеутепительный баланс: экономика Западной Европы шатается под бременем гонки вооружений, противорения между западными державами достигли невиданной остроты, а передовые силы западноевропейских народов объединяются в борьбе за национальную независимость и мир.

Как же пытается объяснять подобные «результаты» американской политики в Европе печать СПА?

Примечательны в этом смысле размышления корреспондемта американской газеты «Уолл-стрит джориэл» в Риме Уоррена Филлипса. Он подчеркивает, что итальянский народ, отказав в доверни нартии де Гаспера, выразил тем самым желание «избавиться от чувства зависимости от США». Миогие итальянцы, вишет корреспоидент «Уолл-стрит джориэл», возмущены тем, что де Гаспери «слишком раболенствует перед Вашангтоном»,

"Почему; однако, «номони» США и те, кто ее с готовностью получают, столь невопулярны в Европе? Как на старается Филлиис уйти от прямого ответа на этот вопрос, его все же можно найти в достаточно запутациых рассуждениях корреспондента «Уолл-стрит джориэл». Признавая, что «помощь» Западной Европе до некоторых пор, «возможно, припосила политические и экономические дивиденды» Соединенным Штатам, Филлаис вынужден констатировать: в нынешних условиях «сама эта помощь и возму» щение, которое она вызывает против американского «влияния», видимо, могут фактически способствовать ухудинению положения»,

Уоррен Филлине приходит далее к выводу, что положение, в котором очутился де Гаспери, весьма схоже с тем, которое вынудило уйти в отставку ряд французских правительств и которое угрожает режиму Аленауэра в Западной Германии. Если де Распери и Аденауэр и те силы, которые они представляют, «должны отойти от руководства в Европе частично потому, что они тесно сотрудничают с Америкой, и если они должны отойти от руководства при наличии американской помощи или без нее», заключает Филлипс, тогда вмериканская политика в Западной Европе «должна быть пересмотрена».

К подобным выводам, между прочим, приходят сейчае не только американские наблюдатели, но и многие органы буржуазной печати в Англии и в странах Западной Европы. Так, например, допдонская «Таймс» в редакционной статье пишет: «Пеопределенное положение в Италии, Франции и даже в Западной Германии» приведет, повидимому, к тому, что «многие западные планы, которые, казалось, имеют под собой твердую основу, придется пересмотреть занево». Пеобходимо, подчеркивает «Таймс», обеспечить «стабильность» западноевропейских правительств.

В чем же все-таки подлинные причины этой, как выражается «Тайме», «нестабильности»? Обратимся снова к размыивлениям Уоррена Филлипса. Характеринуя позицию народов Западной Европы по отпошению к политике де Гаспери, Аденауэра и им подобных, Филлипс пишет: «До тех пор, пока варод считает, что его руководители идут на компромисс за счет национальной независимости, полагаясь на помощь, парод будет действовать так, как поступили итальянские избиратели...»

В этом признаши американского буржуваного журналиста заключено, несомненно, зерно истины: угодная американским монополням политика гонки вооружений и подготовки войны противоречит коренным национальным интересам народов Западной Европы. Именно поэтому с такой силой в швроких кругах западноевропейской общественности раздается требование - разрешить назревные международные проблемы путем переговоров.

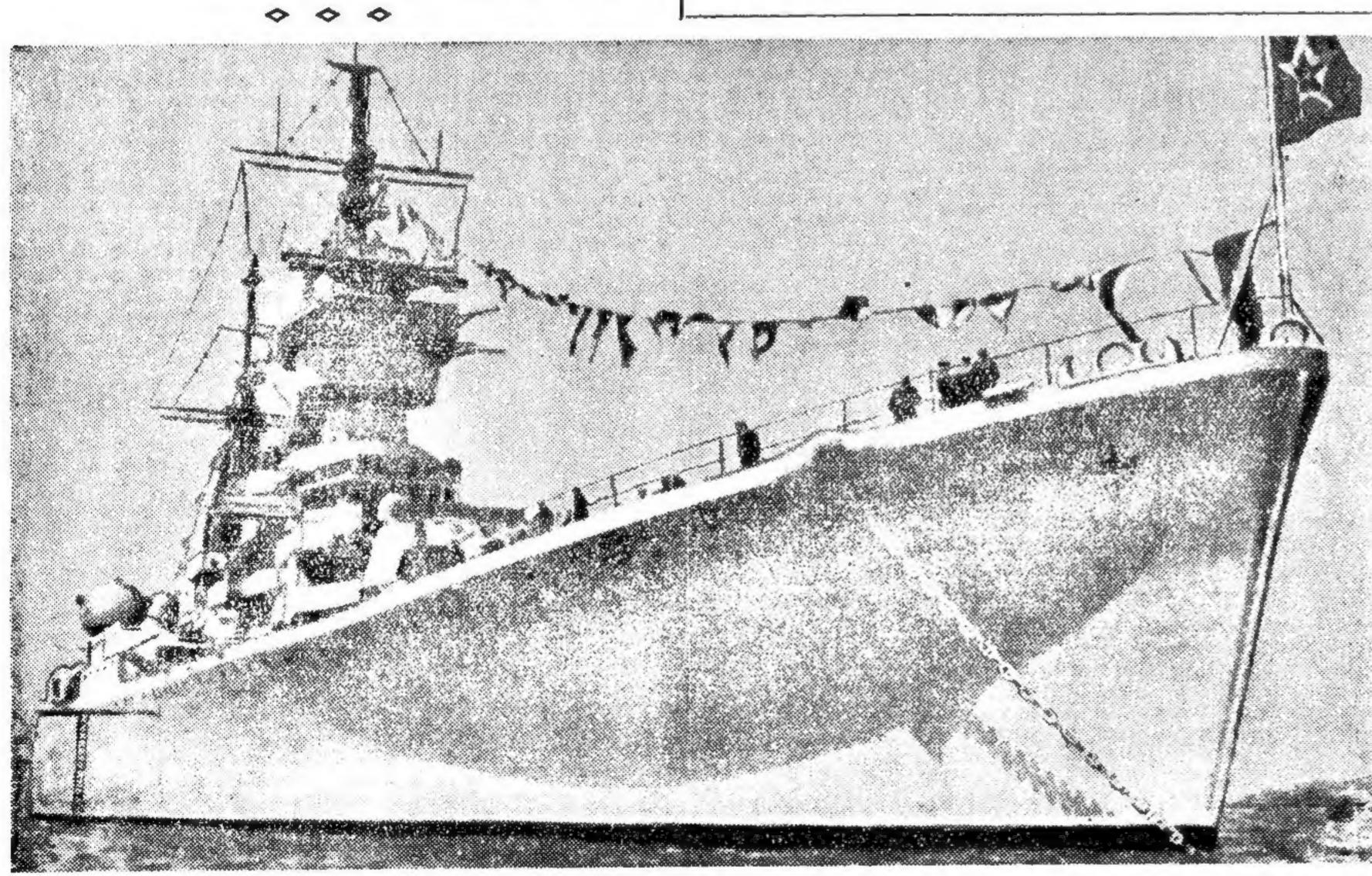
Потому и многие американские наблюдатели, вынужденные считаться, с действительными фактами, которые не укладываются в реакционные схемы, начинают более реалистически оценивать обстановку в Западной Европе. Об этом свидетельствуют, в частности, приведенные выше комментарии Уоррена Филлипса.

ЛИТЕРАТОР



«Давайте закурим!» Двое советских моряков и лондонец Лори Чэннер Снимок из английской газеты «Дейли геральд».

0 0 0



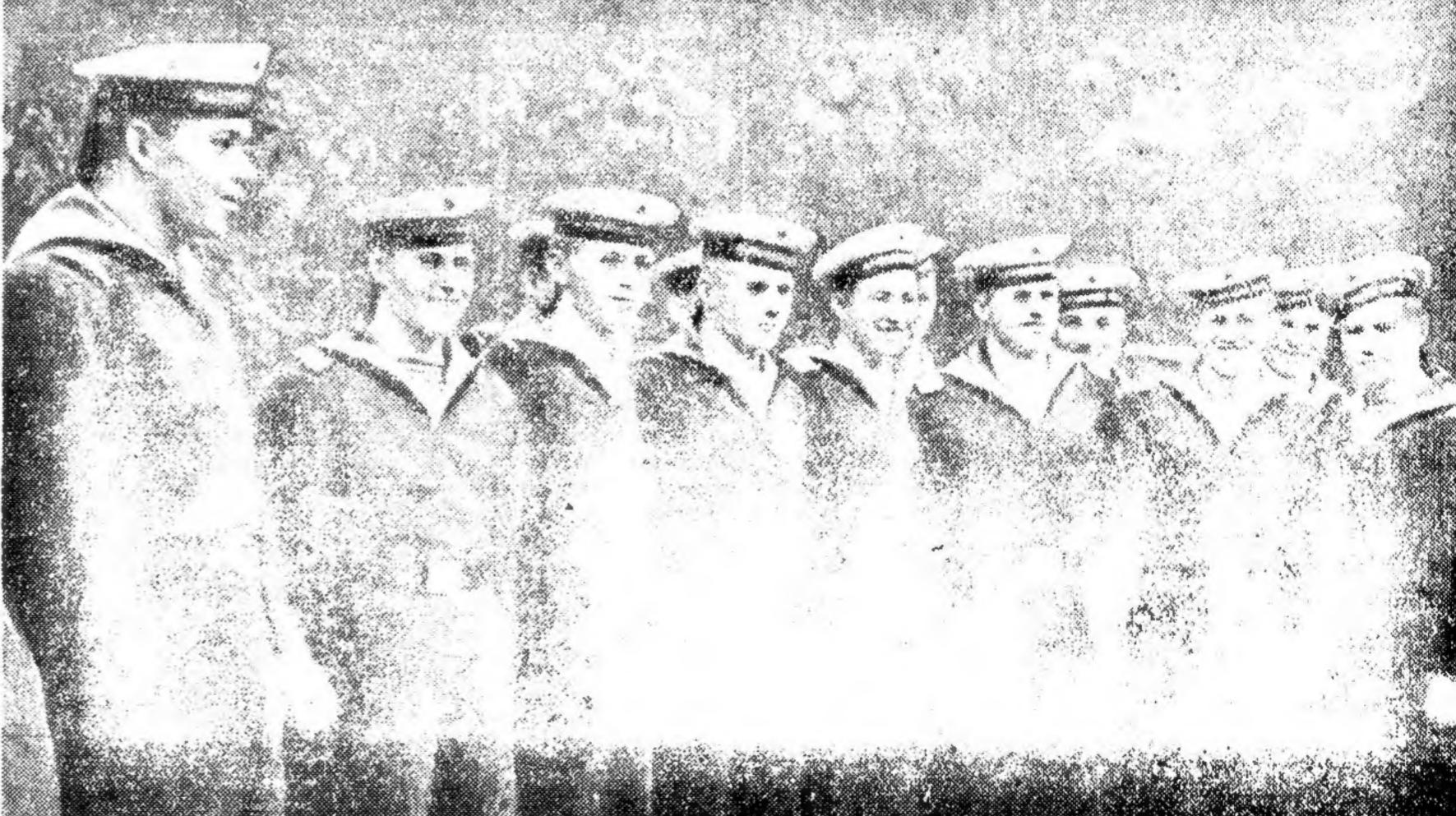
Советский крейсер «Свердлов» на рейде в проливе Спитхед Снимок из английской газеты «Дейли геральд»

центральной печати, с 10 по 16 июня В АНГЛИИ советский крейсер «Свердлов» находился в английских водах. Советский корабль принял участие в военно-морском параде, состоявшемся в проливе Спитхед по случаю коронации английской королевы Елизаветы II.

Крейсер «Свердлов» был в центре всеобщего внимания, Многочисленные зрители восторженно наблюдали советский корабль с берега или осматривали его с пароходов, яхт и моторных лодок, с утра и до вечера круживших возле него. «Английские газеты, — свидетельствует английский радиокомментатор Джордж Роуз, - полны снимков, на которых изображены смеющиеся русские матросы, рассказов о крей-

Уже сообщалось, что, по существующим в английском военно-морском флоте нормам, для постановки на якоря крейсера такого типа требуется один час двадцать минут и что советским морякам потребовалось на эту операцию всего лишь двенадцать минут. В связи с этим мы можем привести некоторые из многочисленных высказываний английской прессы. В Англии, указывала газета «Дейли мейл», «ничего подобного никогда не видели», а газета «Дейли телеграф энд Мориниг пост» назвала это «поразительным искусством море-

плавания». Говоря о большом интересе, который крейсер «Свердлов» вызвал в самых широких слоях населения Англии, газета граммы со словами привета и дружбы от жителей самых раз- 1 берегам.



Моряки крейсера «Свердлов» в лондонском парке Кенсингтон Гарденс Снимок из английской гласты «Дейли уоркер»

КРЕЙСЕР "СВЕРДЛОВ" общалось в мел поставить крейсер на якорь». Свердлов» писала: «Хотя нашему вниманию предлагается и отлавая полжное мастерству советских морямов общалось в мел поставить крейсер на якорь». щественно английских кораблей, мы одержимы одним русским крейсером «Свердлов»... Не будет преувеличением сказать, что население, собирающееся толпами на набережной, точно так же проявляет интерес, главным образом, к нему. «Который здесь русский корабль?» — спрашивают люди друг у друга». Английская газета «Тайме», описывая советский корабль, подчеркивала, что крейсер «Свердлов» «удивительно красив».

За время пребывания советского крейсера в Спитхеде в адрес его экипажа поступили многочисленные письма и телеангличане выражали в своих посланиях дружеские чувства к советскому народу.

Накануне отплытия крейсера «Свердлов» на родину на имя командира корабля канктана первого ранга Рудакова пришла телеграмма, подписанная председателем национального совета Общества англо-советской дружбы Плэтте-Миллсом и генеральным секретарем Пэтом Слоуном, «Ваш визит, -- говорилось в телеграмме, -- явился громадным виладом в дело укрепления дружбы между нашими странами».

В настоящее время «Свердлов» возвращается к родным

# POR ORDER OF THE ORDER OF THE PROPERTY OF THE

ние. К подписи в конце: «Запорожье» — Сколько времени сбережет эта простая и деможно было бы добавить: Москва, Моло- шевая вещь». товский район, больница № 25.

Медицинская сестра М. Алдонина». Это был первый отклик, пришедший в редакцию вскоре после появления статьи. С той поры не проходит дия, чтобы почта не принесла хотя бы нескольких читательских откликов, поддерживающих и развивающих выводы, сформулированные статье.

И главная забота, которой проникнуты буквально все письма, это забота о пациенте - о советском человеке.

«Медицина есть наука о лечении людей. Так оно выходило по книгам, так выходило и по тому, что мы видели в университетских клиниках. Но в жизни оказывалось, что медицина есть наука о лечении одних лишь богатых и свободных людей, с горечью замечает В. Вересаев в своих «Записках врача».--По отношению ко всем остальным она являлась лишь теоретическою наукою о том, как можно было бы вылечить их, если бы они были ботаты...»

Давно сгинуло то время, -- на смену медицины для богатых пришло народное здравоохранение. Взяв на вооружение передовую павловскую науку, многочисленный на и разрешима. отряд работников здравоохранения каждый день, каждый час велет бой с болезнями, бережно охраняя здоровье и силы всего нашего народа и каждого человека и труд советских медиков был наиболее успешным, надо искоренить нелостатки в организации работы врачей.

БУМАЖНЫЙ поток делают: «необходимо смотреть нормы приема больных, упростить формы отчетности» (из письма иол-

лектива врачей больнично-поликлиниче-

ского объединения города Улан-Удэ) «Последнее время в газетах можно прочесть много статей и заметок новаторов производства и деятелей науки о сокращенин вспомогательного времени, что приводит к улучиению показателей в работе. Невольно возникает вопрос: почему вспомогательное время участковых ординаторов лекарства». чрезмерно велико? Можно сказать, что оно Орджоникидзе.

маг неизбежно?

М. Львова, — я убедилась, что поступающая врача». с мест статистика по существующим фор-

Бесспорно, что документацию надо упро-

Однако достаточно ди этого, чтобы покончить со спешкой в кабинете врача?

Нет, отвечают врачи поликлиники № 56 Фрунзенского района столицы.-«Сейчас изменилась методика обследования больного. Разве двадцать лет назад. когда утверждались эти нормативы, измерялось так часто кровиное давление, производилось так часто рентгеновское исследова ние, разве тогда анализировал врач на приеме электрокардиограмму, направлял больного с затянувшейся ангиной или гриппом на исследование крови с последующим анализом результатов исследований?» товарищи приходят к выводу: «нормативы приема должны быть пересмотрены в соответствии с современным состоянием медицинской науки».

Лля этого, очевидно, надо будет увеличить количество врачей в поликлиниках, но мы знаем, что в конце 1955 года количество врачей в стране вырастет на 25 процентов. Значит, и эта задача вполне реаль-

**РАЗГОВОР** Требование поскорее решить эту задачу НА ПРИЕМЕ и дать возможность отдельности. Для того, чтобы благородный врачу больше времени уделять больному содержится в ряде писем наших читателей. Один из старейших работников здравоохранения Донбасса — П. Кордобовский вспоминает фразу, сказан-Естественно, что наи- ную однажды известным советским ученым больший отклик ста- академиком Бахом: «Если после разговора с тья «Часы и мину- врачом больной не почувствует себя легче, ты врача» нашла среди медицинских то это не врач». Глубокий смыся этого первый вывод, кото- афористического высказывания объясняет и иллюстрирует своим письмом кандидат медицинских наук Л. Русанова. «Нашего больного, пишет она, не может удовиетворить на приеме одно лишь грамотно назначенное лечение. Он кочет поговорить с затем 3-5 месяцев - только в поликливрачом не только о своей болезни, а и о своем сыне, у которого прорезались зубы, шись на категорическое указание союзного и о многом другом. Мы знаем, что воздей- министерства о запрещении подобных «изствие слова на вторую сигнальную систе- вращений» в объединении». му огромно. Психотерапевтическая беседа дает иногда больший эффект, чем ложка

составляет около 75 процентов рабочих ча- поликлиниках о целебном значении во-вре- на участке и пришли к правильному ис- ставляли к наградам, то сейчас все это засов. Чем это объяснить? Только тем, что мя сказанного слова, о значении всей си- пользованию его труда — три месяца в ста- тихло. А ведь каждый год появляются ножурналы регистраций и всевозможные от- стемы внимательного и радушного обслужи- ционаре, три месяца в поликлинике», — со- вые кандидаты. Почему же в органах здра- класс, и девочки прислали уже более 600 Появились десятки тысяч новых советских четы растут из года в год», — сетует груп- вания пациентов. «В кабинете врача, —рас- общает врач В. Шевчения и в профсоюзе не интересуют- пословиц, среди которых есть и малоиз- пословиц и поговорок, потеряли свое знапа участновых врачей 16-й поликлиники сказывает посетительница зубоврачебной только сроки чередования: один, как, на- ся ими?» Калининского района Ленинграда. «Виесто поликлиники города Калинина И. Ляховец- пример, кандидат медицинских наук Д. Абдействительного, тщательного осмотра боль- ная, -- мне не раз приходилось слышать, рамович из Минска или больщая групных и заполнения истории болезни мы как разгневанный доктор обрушивается на па горьновских врачей из больницы № 5 буквально «истекаем чернилами», — пишет регистратуру, считая, что к нему запи- Свердловского района, называют ту же медицины честно выполняют свой долг. врач М. Силяр из Диспропетровска, «Бумаг сано слишком много больных. Когда после цифру — 3 месяца, другие советуют ограразвелось очень много, и пока нет надежды этого он обращается к тебе с вопросом; «На ничить время каждого «звена» одним меся- своей полезной дсятельности. Нет сомне- товарищей-офицеров. Восемь писем с по- ничтожны. на их убыль», — добавляют врачи-терапев- что жалуетесь?» — невольно молчишь, цем, третьи предлагают продлить его на 6 ний, что и в Министерстве здравоохране- словицами пришло из Ростова-на-Дону от ты медсанчасти Челябинского завода имени оскорбленная грубостью и равнодушием месяцев. Очевидно, установить эти сроки врача. Чувствуещь, что он спешит, что нельзя без учета специфики каждего райо-Но, может быть, все это количество бу- ему до тебя очень мало дела, он не выслу- на, каждого объединения. Ясно, что услошивает до конца, иногда даже не посмотрит вия Москвы, где нередко больница располо- ме работников Костромской областной «Из своей практики инспектора Курган- в глаза больному... В таких случаях с тя- жена рядом с поликлиникой, существенно больницы: обладравотдела, — пишет врач желым чувством уходишь из кабинета отличаются от условий Иркутска или

мам часто не отражает действительного по- должен быть, разумеется, не только врач. ложения в лечебных учреждениях района. Много нареканий вызывает бесконечная пу-Упрощенная отчетность, ориентирующаяся таница и бюрократическая косность в рабона основные показатели, даст более чет- те регистратуры амбулаторий и поликликую и ясную вартину состояния дел ник. Рассказывая об этом, читатели Г. Нона местах. Приходится повторить всем из- винский, К. Пржевальский и другие делятвестную истину, что только в глубоком лич- ся своими соображениями, как навести поном знании дел в районе залог правильного рядок и на этом участке обслуживания. «В водители лечебных учреждений и отделов руководства областного здравотдела и ми- Краснодаре, например,—пишет тов. Прже- здравоохранения, лучше других знающие вызвала широкий отклик общественности. нистерства. Слепая вера в самую лучшую, вальский, — пациенты (кроме первичных, местные возможности. красивую и во-время поступающую стати- конечно) совершенно избавлены от очерестику всегда может привести к крупным дей, сутолоки, беспокойства при регистраощибкам и просчетам». Доцент П. Ковалев ции. У стола в вестибюле поликлиники из Ташкента, желая упростить врачебную больной получает талончик с указанием документацию, вносит предложение: номера кабинета и времени приема. В об- татели намечают пути, как покончить охранения СССР примет и необходимые ортанными в типографии бланками направле- (для упрощения и ускорения дела самим бинете

опубликованную в «Литературной газете» Врач (или сестра) должен вписать только дией и адресом. С дальнейшей работой ре- обощло это обсуждение и некоторых «ост- видами и поговорками и стал собирать их. университета Вероника Горбовская. Она 7 мая 1953 года, снешу написать свое мне- фамилию, поставить дату и расписаться. гистратуры больной уже никак не сопри- рых углов» в жизни и быте медицинских касается, - картотетчик в спокойной обста- работников. «Среди врачей, профессоров, в кабинет врача».

врача М. Ушакова понятно и одинаково риально-бытовые вопросы» висит от инициативы и самостоятельности 800 рублей. И это независимо от опыта, руководителей лечебных учреждений и стажа... местных органов здравоохранения. Беда в рестали быть подлинными организаторами медицинского обслуживания. «Исполкомы местных Советов видят в руководителе отдела здравоохранения, -- пишет из Красзаведующий райздравотделом Н. Канерин, -- не врача, а хозяйственняка... В этом случае руководитель отдела здравоохранения вынужден отрываться от При этом проигрывает и опытный врач, персезды, на обобщающую писалось в статье «Часы и минуты вра- ловской ча»), и самов дело, оставшееся без орга- особой

Руководитель отдела здравоохранения должен обладать большей полнотой власти объединения больниц и поликлиник. Замечание о формальном применении системы, содержавшееся в статье «Часы и минуты врача», вызвало решительную поддержку многих врачей. «Нельзя подходить с одной меркой, заявляет заслуженный врач Узбекистана А. Гевориов. — Когда у нас в Самарканде я внес предложение изменить принцип работы так. чтобы 3-5 месяцев врач находился только в больнице, а нике и на участке, мне возразили, сослав-

Шахт, где лечебные учреждения отдалены Радушным и внимательным к пациенту друг от друга на несколько километров. Во органам на местах, партийным и советвсяком случае, безусловно прав иркутский врач А. Соколов, требующий «подойтя к улучшении труда и быта врачей. Эти услореализации приказа № 870 (об объедине- вия имеют немаловажное значение в мнонии больниц с поликлиниками) разумно, а не формально, учитывая местные возмож- врача советского эдравоохранения». ности в помещении и кадрах». Вот здесь и должны выступить на первый план руко-

> **«ОСТРЫЕ** углы»

новке разыскивает по карточке нужную доцентов, ассистентов бытует мнение, что ленных стройках в разных концах страны, ружив редкий сборшик, состоящий из полуисторию болезни и к сроку отправляет ее говорить о материально-бытовых вопросах на фронтах Великой Отечественной войны. Тора тысяч забайкальских пословиц, она для врача прямо-таки неприлично, — пи- в послевоенное время, — он продолжал со- переписала их и прислада в Ленинград. «Лечить так, чтобы не было жалоб за шет доктор О. Кремнева (Ленинград).— бирать услышанные и прочитанные послодверью!» — это желание севастопольского При этом забывают, что эти самые «мате- вицы и поговорки. Вот уже сорок дет заблизко всем — и тем, кто лечит, и тем, срослись с производственными, что решать поставив перед собой задачу создать кто дечится. Помимо таких общих причин, одни без других просто-напросто нельзя. В для массового читателя систематический как освобождение врача от излишней пи- самом деле, окончивший институт врач по- словарь народных пословиц и ноговорок. санины и увеличение нормы времени на лучает в течение первых десяти лет своей Целеустремленно и настойчиво идя к своей прием пациента, многое в этом смысле за- работы 600 рублей, а после десяти лет — цели, испытывая высокое наслаждение от

Правильно ли это? Думаю, что совсем том, что эти руководители в ряде мест пс- неправильно. Но разве обо всем этом не известно Министерству здравоохранения? Разве не знаст этого ЦК союза медсантруд? Очевидно, и здесь считают «неприличным» или, как любят говорить иногда, «несвоевременным» по-настоящему решать эти наболевине вопросы...»

Объединение больниц и поликлиник наруководства лечебной работой, мало ее ложило на врачей дополнительные обязан- набережной Кутузова посыпались письма, знает и не может оперативно решать на- ности, потребовало от них дополнительного бандероли, посылки. Инженеру Подобину мость в таком издании давно уже остро зревшие вопросы лечебного процесса». времени на занятия по специальности, на писали неизвестные ему люди, благодари- ощущается. Нужно познавать народ и через поставленный на руководящий пост (о чем дома. Осуществление на практике пав- вали советы, просили прислать пословицы заставляет теории требовательностью отнестись к своим знаниям, уделить больше времени также заботливо собирают народные попрофилактике и соблюдению охранитель- словицы, пески, частушки, загадки. ного режима для каждого больного. Поэтому нам кажется резонным вопрос заслужен- ворит В. М. Подобин. — За сорок лет, за демии наук СССР (здание его видного врача Украины, работающего в одной всю свою сознательную жизнь, я собрал но из дома Подобина), ни Институт мииз районных больниц Полтавской области, всего 15 тысяч пословиц, а за шесть-семь ровой литературы не обратили внима-А. Будан: «Не пора ли полумать об охрани- месяцев читатели «Огонька» прислали мне ния на богатейшее собрание пословиц тельном режиме врача?» Речь идет, прежде 50 тысяч! Как это радостно и как ответст- и энтузиаста-собирателя, скромно и упорно всего, о праве на 24 дня отпуска вместо венно! Составление словаря перестало быть 12 дней, положенных большинству врачей моим личным делом. Теперь я — это мы... ныне. ВЦСПС должен рассмотреть и решить Вы послушайте, что пишут эти замечаэтот вопрос — на этом настанвают не тельные люди! только врачи, с не меньшей убежденностью об этом пишут в редакцию инженер М. Ры- «мои красавицы», — так любовно назыбанов из Ленинграда, экономист Л. Весе- вает собранные им пословицы томский повский из поселка. Осетрово Иркутской пенсионер Григорий Павлович Павлов. области, учителя, инвалилы Отечествен- Ему 72 года, он почти утратил зрение, и сборников пословиц, и сорокалетний труд ной войны и многие другие читатели, га- узнать о работ Подобина было для него интересованные в успехах советского згра- величайшей радостью. «Значит, я не одивоохранения.

сходятся все предложения врачей. «Хирур- кента участковый врач-педнатр А. Иванов. пословиц. ги Омска давно уже осознали невозможность Но тут же добавляет: «Если в первый Далеко не всегда помнят в больницах и распыления работы врача в стационаре и год после постановления аккуратно пред-

> Велики обязанности врача, велика его ветской медицины, прозвучавший в пись-

> «Министерствам зіравоохранения, их ским органам необходимо позаботиться об

Выступая недавно на партийном собрании Министерства здравоохранения СССР, ми-Так, шаг за шагом, пистр тов. А. Третьяков также поддержал в коллективном об- основные положения этой статын. Есть оссуждении наши чи- нования думать, что Министерство эдраво-

## 65.000 пословиц

«На статью «Часы и минуты врача», ний на исследование крови, мочи и т. п. пациентом заполненную) со своей фами- его законные чесы и минуты. Не В. М. Подобин увлекся народными посло- силе их», — нишет студентка Иркутского Еще четырнадцатилетним мальчиком вицами, не устаю поражаться меткости я настолько нимается он этим увлекательным делом. постоянного общения с лучиними образцами народной речи. Подобин нет-нет, а за-

думывался: не зря ли он тратит время? О страсти районного инженера (Подобин занимается вопросами архитектуры и жилищного строительства во Фрунзенском районе Ленинграда) узнал работник райкома партии М. Буканов. В августе прошлого года в журнале «Огонек» была напечатана его небольшая заметка о собирате-

ле крылатых выражений русского народа, И вот в квартиру № 17 дома № 32 по работу ли, спранивали, когда выйдет словарь, даврача с на то или иные темы.

Оказалось, что многие, очень многие очередь - специалисты по фольклору?

— Вы понимаете! — взволнованно го-

«Красавицы нашего великого языка», нов. — пишет он. — Значит, занятие это вить к ним ценного? «Правительство установило врачам на- не такое уж пустое, как мне иной раз ка-А между тем, именно на этом принципе грады за выслугу лет», — пишет из Таш- залось». Он прислад Подобину 10 тысяч варей и сборников. Печатные издания по-

> Лесятиклассница Алда Разуваева из ской редкостью. Ворошиловградской области начала собирать пословицы только после заметки в ник был выпущен в 1915 году. «Огонько», но она увлекла за собой весь вестные, появившиеся недавно.

Олин из активнейщих корреспондентов дореволюционных. ответственность перед народом. Работники и добровольных помощников Подобина, офицер Советской Армии Иван Митрофа- ляются небольшие и неполноценные сборнович Джога прислал уже 5 000 пословиц вички, но и ими не может пользоваться И они имеют право требовать внимания к и так же заразил своим примером многих массовый читатель, так как тиражи ил ния СССР, и в ВЦСПС, и в местных орга- домашней хозяйки Анастасии Ивановны телей фольклора. И надо помочь инженеру низациях услышат голос тружеников со- Янютиной. 1 800 крылатых выражений Подобину довести свое благородное дело до прислада из Астрахани А. И. Кузьмина. «Все более и более очаровываюсь посло-

С тех пор, где бы он ни был, чем бы ни раньше не собирала пословиц, а тезанимался — в годы учебы, на многочис- перь занимается этим с увлечением. Обна-

«Пословичные посылки» идут из Тбилиси и Киева, Ашхабада и Советской Гавани, Актюбинска и Боровичей... В них-пословицы старые и новые, популярные и мало-

Ленинградка, радиотехник Ия Петровна Зимина не только передала Подобину 7 500 пословиц, но сейчас трудится вместе с ним ная обработкой и систематизацией всего

«Жду с нетериением ваш словарь, -пишет токарь М. Н. Панков из Краснодарского края. — Словарь должен быть дешев и издан в массовом тираже. Благодарю вас за то, что отдаете весь свой небольшой

досуг такому нужному делу», Рабочему Панкову вторит главный архитектор Сталинграда, лауреат Сталинскей премии, член-корреспондент Академии архитектуры В. Н. Симбирцев: «Необходи»

мудрость и красоту его языка», Как же помогают Подобину те, кто должен был заинтересоваться им в первую

На этот вопрос можно ответить одним

словом. Никак. Ни Институт русской литературы Акаделающего то, что давно должны были сделать названные учреждения. А без их помощи и участия Подобину и его многочисленным помощникам не под силу будст завершить и издать словарь.

Чем объяснить такое пренебрежительное

Может быть, у нас достаточно словарей и Подобина, повседневные усилия многочисленных собирателей ничего не могут приба-

В том-то и дело, что у нас нет таких слословиц и поговорок стали библиографиче-

Последний более или менее полный сбор-

чение десятки тысяч пословиц старых,

А словарей нет. Время от времени появ-

Надо поддержать любителей — собира-

Игорь КОССАКОВСКИЙ

## ПО СЛЕДАМ ВЫСТУПЛЕНИЙ «ЛИТЕРАТУРНОЙ ГАЗЕТЫ»

## «АКТ БЫЛ ПОДПИСАН...»

Так называлось опубликованное 21 мая гогранной практической и научной работе 1953 года письмо начальника вокзала станции Курск тов. Дыбо. Редакция получила ответ начальника Московско-Курско-Донбасской железной дороги тов. Кадагидзе который сообщает, что факты, изложенные Итак, статья «Часы и минуты врача» в письме, подтвердились. Созданная начальником дороги техническая комиссия установила, что строители недопустимо затянули сроки исправления недоделок вокзала. Сейчас работы уже начаты, полностью они будут закончены до 1 июля. Прораб строительства вокзала тов. Романовский и бывший старший инспектор-приемщик ОКСа «снабдить всех врачей готовыми, отпеча- мен он оставляет регистратору карточку с вредной и ненужной спешкой в ка- ганизационные меры. Их ждут и врачи и незаконченного здания, привлечены к административной ответственности.

Ответ начальника дороги не может не удовлетворить наших читателей. Однако остается неизвестным, что собирается предпринять Министерство путей сообщения в отношении других вокзалов, сданных в эксплуатацию с не менее серьезными недоделками, чем вокзал в Курске. В частности, это касается вокзальных зданий на Львовской железной дороге, о которых газета писала 11 апреля 1953 г. («Недоделки вокзалов и удобства пассажиров»). Таким образом, обращение редакции к министру путей сообщения СССР тов. Бещеву (см. примечание от редакции к письму «Акт был подписан...»);

# КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

## РАССКАЗЫ

## О ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ

Недавно вышла в свет новая книг С. Бытового «Десять тысяч лет» («Советский писатель», 1953, 192 стр.), посвященная жизни на Дальнем Востоке.

Как известно, над дальневосточной «пограничной» темой еще до Великой Отечественной войны успешно работали П. Павленко. С. Диковский и другие писатели. Поэтому, открывая книгу, изданную в 1953 году, с интересом ждешь, что же нового внес автор в раскрытие этой темы.

Тематически сборник распадается на две части. Рассказы «Сигналы с Орлиной скалы», «Пальма», «Круговое течение» и другие знакомят читателя с жизнью советских пограничных застав в то время, когда по ту сторону Амура еще находилось марионеточное государство Маньчжоу-Го, которое японские империалисты пытались испольвовать как плацдарм для своей агрессии против СССР.

Перед читателем проходит коллектив советских патриотов-пограничников, спаянных крепкой боевой дружбой, самоотверженно несущих свою трудную и опасную службу. Как много мужества, находчивости, стойкости, зоркости требуется для того, чтобы раскрыть и обезвредить уловки житрого и коварного врага, пытающегося перебросить через границу шпионов и диверсан-

Характерен в этом отношении рассказ «Сигналы с Орлиной скалы». В нем показан поединок, происходивший между пограничниками и японскими лазутчиками. Все уже и уже смыкается кольцо вокруг нарушителей границы, наконец, шпнон и его подручный обезвреживаются.

лица, от имени героя.

жизни трудящихся Маньчжурии под гне- вливать картины из жизни животного мира. тельности тех или иных животных. Ведь палистское и агрономическое образование том японских оккупантов, к сожадению. Но нигде, даже в научных описаниях пу- животные могут наносить большой вред, ценой многолетнего совмещения работы с менее удачна.

сумел убедительно рассказать о ней. Рассказ «Старик из Тука», например, владел им. построен на искусственных, неправдоподоб- Правда, и у нас и за границей было изда- 1952 году уже не первым изданием. Новое кие пороги.

ЛИТЕРАТУР НАЯ ГАЗЕТА от науки пособия, имевшие целью помочь ров, проводивших разнообразные исследо- не заводила разговора ни о каких покуп- женные буйволами, «турецкий автомобиль», глубоким сочувствием к народу, согреты 18 кюня 1953 г.

ный из родной деревни японцами, встречает пыта» (издание Московского общества ис- естественными науками. в пути юношу Вана, который, как это выяс- пытателей природы. 1952. 360 стр.), живо и лин, проданной в публичный дом. Вся деятельность этого партизана сводится к сбору с ясными и четкими отпечатками лап жиденег для выкупа возлюбленной и попыткам вотных. На сухих глинистых или щебнипроникнуть в город, чтобы внести этот вы- стых почвах даже твердые копыта оленя куп хозянну. О судьбе Вана читатель боль- или антилопы оставляют лишь слабые цараше ничего не узнает. Рассказ не завершен, пины или еле заметные выбоины. В рыхлом от него отдает литературщиной.

гу» лежит также мало правдоподобная си- часто не дают никакого представления о туация. Японский офицер-каратель через форме оставивших эти следы лап или ног. своего агента хочет спровоцировать нападе- Однако след определяется безошибочно по ние партизан на деревню и тем самым за- другим признакам: расстоянию между отманить их в ловушку. Зная о приходе пар- печатками, их взаимному расположению, по тизан, офицер не принимает, однако, ника- всей манере движения животного. «В заких мер для того, чтобы привести отряд в труднительных случаях, - пишет автор, -состояние боевой готовности. В результате надо обращать особое внимание на «почерк» партизаны очень легко уничтожают япон зверя. Хорь передвигается эпергичными ский отряд. Японские оккупанты были, ко- прыжками, то удлиняя их, то сокращая. Он нечно, хитрее и коварнее, чем их показы- широко рыщет по местам, населенным мелвает С. Бытовой.

китайской здравицы в честь вечной и неру- состоит из многих прямолниейных перехошимой дружбы народов Советского Союза дов и мало запутан...» и Китая назвал С. Бытовой свою книгу. К сожалению, эта важная тема о дружбе влекают внимание следопыта другие следвух великих народов выражена автором ды жизнедеятельности животных: их убелишь в общих декларативных фразах, а не жища -- гнезда, поры и логовища, различв художественных образах.

Б. БЕЛЯЕВ

## поэтическая книга **УЧЕНОГО**

стическим Следопытом из романов Фенимо- годами. Дикие животные обычно слишра Купера или живым и реальным Дерсу ком осторожны, чтобы позволить по-С. Бытовой умеет увлечь читателя напря- Узала, которого описал наш известный пу- стоянно наблюдать за собой. Многие из них как формировался замечательный жизпераженностью действия, неожиданной развяз- тешественник В. К. Арсеньев, и другими не- деятельны только ночью. А обстановка не- достный и волевой характер Наташи Ковкой. Живости изложения способствует и то, обыкновенными следопытами. В этих произ- воли или опыта обычно слишком далека от шовой. Семья потеряла всех мужчин что часть рассказов написана от первого ведениях подчеркиваются необычайная зор- естественной, чтобы дать возможность сде- гражданскую войну. Паташу воспитывали кость и наблюдательность следопытов, их дать правильные выводы о всех полезных или женщины, и воспитали геронню. Жилось

тешествий, авторами не раскрываются суть ушичтожая запасы и посевы, повреждая ле- учебой, воспитала в дочери стойкий, силь-Не обладая достаточно полным знанием и техника следопытства. Это и не удиви- сонасаждения, разрушая постройки, рас- ный характер. Вкус к преодолению прежизни по ту сторову границы, писатель не тельно, ибо ни один из авторов, описывав- пространяя болезни. В то же время многие пятствий Паташе прививали действительно ших искусство разгадывать следы, сам не животные приносят и большую пользу.

ных ситуациях. Старик-крестьянин, изгнан- но несколько книг с описаниями следов жи- издание отличается большим объемом и

Следопыту редко приходится иметь дело уголках СССР. снегу, на сыпучих песках следы остаются в В основе рассказа «Случай на том бере- виде цепи расплывчатых углублений. Они кими грызунами и лягушками, сравнитель-«Десять тысяч лет!»— этими словами но редко «ныряст» в спет; след его длинен.

Еще больше, чем отпечатки лап, приные повреждения, паносимые растениям, пищевые остатки, «кладовые» запасов...

А. Н. Формозов опирается на хорошо изученный им опыт охотников-следопытов. Но главная цель следопыта для А. Н. Формозова как для биолога, естественно, - не охотпичьи поиски, а изучение таких сторон жизии животных, которые Кто не увлекался в детстве полуфанта- пельзя изучить никакими другими ме-

Ю. КУРАЖСКОВСКИЙ

## мать и дочь

Имена Наташи Ковшовой и Маши Поливановой, славных снайперов, не давшихся живыми в руки окруживших их гитлеровцев, заслуженно стоят в ряду таких святых для нашей молодежи имен, как красподонцы, Зоя Космодемьянская, Лиза товарищами. Чайкина.

В издательстве «Молодая гвардия» вышкинга Нины Араловец «Наташа Ковшова» (М. 1952. 287 стр.). Автор на примере собственной дочери показывает, как

воспитывалась наша героическая молодежь. євонми корнями уходила в почву, славную русскими революционными традициями. Вот почему это - книга не только о дочери, но и о матери и о коммунистических принципах воспитания. Теперь уже ист в живых ни матери, ни дочери: книгу довела до пе-

чати подруга Нины Араловец II. Чертова. Наташа была коммунистом в третьем поколении. Такие семьи в России не диво. Наташа была дочерью той «гордой Великороссии», которой гордился, великое будущее которой предвидел Ленин, - «свобод» пой в независимой, самостоятельной, демократической, республиканской, гордой Великороссии, строящей свои отношения к соседям на человеческом припципе равенства а не на унижающем великую нацию крепостинческом принцыпе привилегий».

Кинга II. Араловен рассказывает о том Вторая половина книги, посвященная уменье по ничтожным признакам восстана- вредных для человека сторонах жизнедея- трудно. Одинокая мать, получившая жур-

№ 72 | Книга А. Н. Формозова «Спутник следо» Новый и оригинальный научный материал носила мать в начале 30-х годов, будучи ре- ники. Вот приморский город, порт, та-

ческого отношения к нему. комсомола и, наконец, на фронте-уже коммунисткой, отзывчивой, отважной, любимой

Зная порой безрассудную храбрость Наташи, командование воспитывало в ней необходимую снайперу выдержку, Подвиги, совершенные Наташей за год ее боевой страды, говорят о том, как пригодилась ей эта выдержка, какой неукротимой силы Наташа выросла в семье, которая всеми бойцом она ее сделала. Что же удивительного в том, что у молоденькой скромной девушки в критический час хватило моральной стойкости и ндейной закалки на великий по бесстрашию подвиг? «...Твоя Наталка никогда не уронит чести нашей семьи и не опозорит славного ее боевого прошлого», - писала Наташа с фронта.

Читая этот взволнованный рассказ, невольно думасшь о том, как нужны книги, пропагандирующие на живых примерах силу русских революционных традиций.

благородные мысли, воспроизводит привле-«лобовые» высказывания геронни с подлинкой наташиных писем - дистанция огромпого размера.

Б. ДАЙРЕДЖИЕВ

## под небом турции

Кому пришлось однажды странствовать с «ползункового» возраста, когда в погоне по дорогам Турции, тот надолго запомнил слушный, как длинношерстная кошка. Кош-Книга, о которой мы пишем, вышла в за котенком она «приступом» брала высо- безотрадный, суровый пейзаж Апатолии, ка, которая, как птенцов в гнезде, передуполуразвалившиеся слипобитные жилища шит издольщиков и испольщиков между «Зная, как мне приходится трудно, - рас- крестьян, скудные нивы... Медленно катят- небом и землей Анатолни». вотных. Но это были примитивные, далекие включением отрывков из работ других авто- сказывает И. Араловец,— Паташа никогда ся скрипучие двухколесные «кани», запря- Рассказы Орхана Кемаля проникнуты ках». «Политотдельский кожушок», который как называют это древнее сооружение шут. пеподдельным патриотическим чувством,

изложен в книге А. Н. Формозова в такой дактором политотдельской газеты в Казах бачные фабрики, небольшой металлургичеобщепонятной и художественной форме, стане, «дожил» до Отечественной войны. В ский завод. У ворот — щеголь-полицейский: что ее с увлечением прочитает не только нем Наташа ушла в ополченскую дивизию. Непонятно, чего ожидают угрюмые, голодбиолог-специалист, но и каждый человек, Отсылая матери свое сержантское жало- ные люди в отрепьях на маленьком базаре любящий природу и интересующийся ванье, она писала, что деньги ей «понадо- с убогими лавчонками, где продают всякую бятся только после войны: платьице хорошее мелочь... Эти картины современной Турции Книга иллюстрирована многочисленными купить!» Горячая дружба дочери с матерью, вспоминаются, когда читаешь книжку расняется впоследствии, оказывается партизя- увлекательно написанная, дает научное точными и живыми рисунками автора, сде- постоянное чувство влюбленности в свою сказов турецкого писателя Орхана Кемаля ланными в течение десятилетий во многих «матю» рождались из привитого матерью «Борьба за хлеб», вышедшую недавно в

уважения к труду, из подлинно коммунисти- библнотеке «Огонек» (1953. 38 стр.). Орхан Кемаль описывает безотрадное су-Чувство долга, воспитанное с детства, ществование рабочего люда в Турции, труд определяло все общественное поведение На- детей-подростков на металлургическом завоташи. Любое порученное ей дело горело у де, больную женщину-работницу и бюрокранее в руках, поглощая все ее помыслы и тов — чиновников-врачей из «Общества почувства, заражая окружающих веселой по- борьбе с туберкулезом», печальную судьбу требностью улучшать жизнь. Такой она бы- интеллигента, вынужденного продавать ла в школе — пионеркой, членом комсо- самое дорогое, что у него есть, — книги... мольского комитета, затем членом райкома Все это — правда о жизни тружеников, обреченных на голодное существование, но не утративших благородных человеческих чувств - мужества, сознания собственного

достоинства, любви к близким. В лунную ночь бездомный рабочий с женой и ребенком ночует под открытым небом. Он видит сады, озаренные луной. «Какая изумительная ночь!», -- говорит он жене. чтобы отвлечь ее от печальных дум. Жена едва держится на ногах от усталости, но делает вид, что ей не хочется спать, и всю ночь отгоняет от спящего мужа и ребенка тучи комаров.

Девочку Сельви собирается купить за десять лир «комиссионер», соблазияя ее новым платьсм и сытой жизнью. Сельви не соглашается итти с торговцем живым товаром, она остается с больной матерыю, и присутствующий при этой сцене крестьянии одобрительно замечает: «Молодец, дочка Сельви»:

Последний рассказ книжки Орхана Ке-Книга Н. Араловец вызывает светлые, маля — рассказ о помещике Абид-ага, владельце поместья «Против моря в долине», кательный образ молодой геронни. Мешает Он собирается приобрести трактор и выправдивости образа Наташи некоторый на- жить со своей земли издольшиков и испольлет дидактизма в наташиных «монологах». щиков. Чтобы понять сущность этой неболь-Прописи чужды всему ее темпераментному шой цовеллы, которую автор назвал «Скверхарактеру. Стоит сопоставить огдельные ная история», следует вспомчить некоторые ными письмами Наташи, чтобы стало ясно, и кулаки владеют 77 процентами посевной убедительные цифры: в Гурпии помещики плошади. Из 17 миллионов крестьян 12 миллионов не имеют земли или обладают крохотными участками. Издольшиков в турецких деревнях насчитывается 2 миллиона человек. Помещик Абид-ага, предвиущая победу над обездоленными крестьянами, нежно гладит крыло американского тракто-

ра «Фармелл». Этот трактор, замечает автор, «стоял по-

Л. НИКУЛИН

Более полувека назад Л. Н. Тол. но обращались в своих беседах к вопросу ственно авторской речи. Он щедро наделяет берут...» о литературном языке.

бойкий, с фокусами, это не годится. Надо менательных черт горьковского творчества. писать проще, народ говорит просто, даже собор умников».

костью. Но патриархальный крестьянин, дави...» - зло отвечает Клещ. строем, --это еще не весь народ. И сам Тол- становится возможным лишь благодаря ис- кон. Но если «своих слов» у Самгина нет, стой, что отмечает Горький, отнюдь не за- кусному использованию такого свойства то чувство слова у него есть, и он-подчас мыкается в своем художественном творче- языка, как многозначность слова. Такова весьма умело, незаметно для других-усна-

верчивого «хорошего мужика». рых и наиболее развитых формах.

Горький выдвигает в своих произведе- его речи. ижях на первый план иных героев, чем Толстой, людей, не скрывающих, а открыто диалог между Прохором и горничной Лизой проявляющих свой ум, людей с умной во втором варианте «Вассы Железновой»: речью, мастерски пользующихся оружием [

Но, может быть, Горький, отступая от дарки дарю? принципов реализма, приписывает героям собственный свой ум и красноречие? Та- ден будет подарок ваш. кое обвинение в свое время не раз писателю.

Вот выдержка из критической статьи иятидесятилетней давности: «Для г. Горького характерно, что его герон умнее, раз- Солице ничего не стоит ...» витее и талантливее, чем можно ожидать № 4).

Все это — грубо неверно. Колоритная красочная, умная речь героев диктуется горьковских произведениях не произволом автора, а карактерами этих людей и обстоятельствами, в которые они поставлены. Своих героев Горький открыл в жизни. Но, разумеется, рисуя их, он нользуется личение и заострение образа. Это относит- русского писателя. ся ко всему в образе, в том числе и к ре-

дующее. бот о языке художественной литературы, нако, что интересы лингвиста и литера- друга. туроведа далеко не во всем совпадают.

теми языковыми категориями, благодаря приемов Горького-художника. «Мещане» мерия. между людьми, в состоянии обслужить Других», но и там мы встречаемся со сход- Васса Железнова любит вступать в споры общество в целом. Это чрезвычайно важно ным приемом. и для литературы.

люди по-разному используют огромные бо- скую усмешку мещанина Бессеменова. гатства единого, общенародного нзыка. Прежде всего, в зависимости от жизненного опыта, возраста, уровня культуры и многих других обстоятельств (в число которых входит и склад ума человека) люди не в равной мере владеют этими богатствами. А затем в очень большой мере характер речи зависит и от характера общения. которое возникает между дюдьми. Все это влияет на речь и придает ей индивидуальную скраску.

речи людей имеет первостепенное значение, Такое же «дело», как и все остальные. что Горький и подчеркивает в своих сочувствований и мышлений с надлежащей к афористичности речевого языка писателя. полнотой, т. е. создалите жарактер».

ствительности.

пись. В ней Горький отмечает казавшуюся Так, в ответ на претензии Бессеменова непреложно из его понимания положительему порою «болезненно острой» чуткость Нил спокойно наноминает: «В этом доме я пого героя, непримиримого ни к какой Толстого к формам речи. Это горьковское тоже хозяни». А затем следует его знаме- фальши, ни к каким софизмам защитников 15 коп. наблюдение крайне существенно-и не нитый вывод, приводящий старого мещани- старого мира. Вот почему положительная только как свидстельство о Л. Н. Толстом. на в замешательство и неистовство: «Хо- характеристика героя в горьковских про-Оно, думается, в высшей степени харак- зяки тот, кто трудится... Запомните-ка изведениях непременно отражается и в его 78 стр. Цена 1 руб. терно для самого Горьного, которого, так это!» же как и Толстого, отличает исключительная чуткость к формам речи, — не только зянн» имеет определенный смысл; оно слу- В этих заметках сделана в тому, что, но и к тому, как говорят.

А. М. Горький нередко упрекал многих мо- рабочий-революционер Нил отбрасывает ности доказывать, что для наших совре- 56 стр. Цена 1 руб. 5 коп. бы «обидели» редакторы: «И я ушел, пальцы в кулак», напося удар по собст- рой — умный, тонко чувствующий чело- Т. Кудрявцевой и Т. Озерской. Издательстуйдет, а убежит, не ожидая, когда его еще ризм, запомнившийся миллионам.

стой и А. М. Горький неоднократ- однако, Горькому не только в непосред- Нил отвечает: «Прав — не дают, права таким отношением к слову и своих много-У вас, говорил Толстой, «язык очень численных героев. В этом — одна из зна-

В искусстве равнодушно-безразличные как будто — бессвязно, а — хорошо». Отношения между людьми не занимают «...Распоряжаетесь вы словами неумело, — обычно сколько-нибудь заметного места. В все мужики говорят у вас очень умно. В искусстве герои вступают в сюжетные отжизни они говорят глупо, несуразно, - не ношения, а сюжет, по классическому опресразу поймешь, что он хочет сказать. Это делению Горького, -- это «связи, противоределается нарочно, - под глупостью слов у чил, симпатии, антипатии и вообще взаиних всегда спрятано желание дать выго- моотношения людей». Понятно, чем острес вориться другому. Хороший мужик нико- взаимоотношения между людьми, тем остгда сразу не покажет своего ума, это ему рее у них и восприятие чужой речи. Это невыгодно... А у вас - всё нараспашку, и показывает Горький, крепко связывая и в каждом рассказе какой-то вселенский воедино образ человека, его манеру говорить и его отношения с другими людьми.

Как видим, Толстой критикует язык Взять хотя бы первое действие ньесы Торького. Он исходит из речевой практики «На дне». Содержатель ночлежки Костылев забитого патриархального крестьянина, ко- говорит Клещу: «Сколько ты у меня за торый боится обнаружить свой природный два-то рубля в месяц места занимаешь!... ум. Отношение к слову такого крестьянина Надо будет накинуть на тебя полтиннипередано Толстым с исключительной чет- чек ... » «Ты петлю на меня наимнь, да за-

стве в узкие рамки речевой практики недо- языковая основа, на которой вырастает щает свою речь заимствованными словами. словесная схватка между Костылевым и ба классов (и людей составляющих эти ного старичка Костылева-и потому именклассы) выступает у него в наиболее ост- но реагирует на все сказанное им сразу, не только на содержание, но и на форму

> Другой пример — «проходной» как будто «Прохор. ...Поставь замки на стол. Ничего не видишь, не знасшь. За что тебе по-

Лиза. Подарили вы мне! Скоро всем ви- ственное и нравственное убожество.

Лиза. Солнцу?

Прохор. Креслу, подарок мой сестре.

В нервых двух репликах снова использоот их образа жизни и совокупности всех вана многозначность слова; в последуюусловий их бытия. И это вполне понятно: щик — та сплошь и рядом встречающаяся М. Горький отдает им свой ум и талант, в разговорной речи «вольность» в расста- вом. и сплошь и рядом его любимцы щеголяют новке слов, на которую мы чаще всего не в плаще автора... Как для романтика, для обращаем внимания, но которая приводит са Борисовна Железнова. Превосходно чув- язычно: т. Горького неважно, кто скажет крылатое иной раз к двусмысленности. Брюзгливо- ствует она тончайшие оттенки речи. что слово: все герои у него - проникновенные требовательный, «хозяйский» тон Прохора находит выражение в любой ее реплике. философы житейской мудрости, поэты сжа- не может не вызвать отпора Лизы, которую Васса говорит о себе: «Я — человек грутого слова, художники меткости, находчи- он сделал своей любовницей; оттого-то де- бый, прямой», и это, безусловно, верно. Кавости и остроумия» («Образование», 1903, вушку и задевают так больно его слова и кова же природа ее прямоты и как она скаона подмечает малейшие их особенности. А зывается на строе се речи? это, в свою очередь, нозволяет Лизе задать Выше говорилось об использовании горьсвой — имеющий глубокий подтекст — во- ковскими героями многозначности слова. прос, на который Прохор отвечает с такой Прием этот применен Горьким и для речесаморазоблачающей красочностью.

Не удивительно, что между горьковскими героями то и дело поднимается спор о словах. Это вполне соответствует языковым правом художника на сознательное преуве- и стилистическим принципам великого

Вот начало пьесы «Сомов и другие» чевым характеристикам действующих лиц. Домработница Дуняша, девушка, захва-Необходимо заметить в этой связи сде- ченная новыми современными веяниями. говорит: «Спекулянт масло принес», а За последние годы появилось немало ра- Анна Сомова, барынька из «бывших», поправляет ее: «Надо говорить — частник, а в которых спутаны два подхода к изучае- не спекулянт». В этом споре ясно скамому предмету - подход лингвистический зываются и характеры, и классовые пои подход дитературоведческий. Ясно, од- зиции людей, и их отталкивание друг от и «грубость»? Они свидетельствуют о ци-

В самом деле, лингвистика занимается ность человена — один из излюбленных рый является оборотной стороной их лицеобщения написаны за тридцать лет до «Сомова и

Но есть и другая сторона дела, не ме- так полагаю, что всякое дело любовью освя- цает: «Да — тго вы — зверь?» «...Не нее важная. Вступая в процесс общения, щастся...» Слова эти вызывают скептиче- ори! - хладнокровно отвечает Васса. -

> «Бессеменов, Всякое? Перчихин. Всякое!

Бессеменов. А ежели кто любит чужую собственность прикарманивать?

Бессеменов. Ми... Оно пожалуй...»

Бессеменов нехотя соглашается с Перчихиным, но он уже успел разоблачить себя. показав, что для него - при всей его за-Пля художника индивидуальная манера | конопослушности — воровство в сущности

Естественно, непринужденно - и вместе ветах молодым писателям, «Это надобно с тем необходимо возникающее внимание подметить, поймать, и вот именно этими к форме слова ведет к обогащению языка особенностями и наградить изображенную горьковских героев, к нонцентрированному фигуру, тогда вы обнажите особенности образному выражению их чувств и мыслей.

В книге Горького «О том, как я учился Здесь, как видим, вопрос встает не про- писать» настойчиво подчеркивается, что сто о слове, а о слове, взятом в его соот- «пословицы и поговорки образцово форношении с образом. Художественный образ мируют весь жизненный, социально-истоне может быть сведен к его словесному рический опыт трудового народа, и писаоформлению. Но воплощается образ (в телю совершенно необходимо знакомиться художественней литературе) в слове, и по- с материалом, который научит его сжитому возникает потребность разобраться, мать слова, как пальцы в кулак, и разкак писатель использует механизмы язы- вертывать слова, кренко сжатые другими, ка, его выразительные средства, его воз- развертывать их так, чтобы было обнажеможности для образного всесоздания дей- но спрятанное в них, враждебное задачам

энохи, мертвое».

В эксилуататорском обществе слово «хожит синонимом слова «собственник». Раз- вскрыть в самых общих чертах «механи- 9 руб. 45 коп. ушел, как побитый нес, ошпаренный ки- вениическим представлениям. Таким обра- век, и нужно, чтобы в литературе он выпятком». «Пес, —комментирует Горький, — зом, из противопоставления двух значений сказался в полную свою силу — ярко и плохо выдуман. Если его побили, он не слова «хозяин» вырастает блестящий афо- весомо. В этом должно помочь нам творче-

и ошпарят; если же его ошпарили, он тоже То же происходит и тогда, когда Нил А. М. Горького. не станет ждать, когда его еще и побьют». Возражает Петру. Петр истерически кри-1

Обостренное восприятие слова присуще, чит: «Кто дая... кто дая вам это право?»

Активность, вообще свойственная натуре Нила, простирается и на его отношение слову. Потому он и говорит тажим сильным, ярким, выразительным языком. Это типично для Горького, для его метода, направленного прежде всего на то, чтобы выявить творческое начало в человеке.

В горьковских произведениях оценка героя всегда так или иначе связана с его речевой характеристикой. Соотношение образа и слова — неизменный объект пристального художнического интереса Горького, и удивительное разнообразие типов и характеров, созданных великим писателем, основывается, в частности, на том, что все они и говорят и слушают по-разному.

У Клима Самгина, скажем, нет своих слов. что является закономерным следствием его внутренией пустоты. Это все время уверенного в своем уме, в своей значительности и мечтающего о том, чтобы иметь помещичье-буржуазным Этот выразительный обмен репликами свой собственный «оригинальный» декси-

По-иному разоблачается Пологий (во ] Тем более этого нельзя ждать от Горь- Клещом. Но чем обусловлена эта схватка «Врагах»). Это — невероятно скучный, жого. Разумеется, Горький зная, что суще- между героями пьесы, чем обусловлена нудный человечек, «мыслящий» при поствуют люди, прячущие свой ум, что они форма, которую она приняла? Разве жела- мощи штампов из реакционных газет, и вынуждены к этому условиями подневоль- нием «обыграть» слово, сказать каламбур? если бы нам довелось пробыть в его общеной жизни. Но Горький — художник рево- Нет, конечно, — дело совершенно в другом. стве подольше, мы бы, вероятно, умерли от люционного пролетариата, и поэтому борь- Клещ крайне раздражен поведением елей- тоски. Но Горький выводит его перед нами, -- и мы хохочем. Суть тут в том, что в речи Пология штамны, смысл которых он сам как следует не осознает, сталкиваются между собой и образуют неожиданный ко- вые в 1857 году, десятки раз переиздавалмический эффект. Вот, к примеру, как этот черносотенец рассказывает о большевике Синцове: «Это личность не похожая на простого человека, с нормальным умом. Он читает разные книги и имеет обо всем свои суждения». Штампы, как видим, «подводят» Пология, раскрывая до конца его ум-

Встречаются у Горького и другие персо-Прохор. Лучие—я, чем Пятеркин. Пере- нажи, также говорящие штампованным предъявлялось великому пролетарскому двинь кожаное кресло, от солица кожа пор- языком. Назову Настю из «На дне», Надежтится, а ему шестьдесят пять рублей цена. Ду из «Варваров». Но здесь принцип построения образа совсем иной - он строится на противоречии (в конечном счете, социально обусловленном) между силой чувства и бессилием его выразить.

> В большинстве своем, однако, герон Горького - это люди, отлично владеющие сло-

Меткими, точными словами говорит Вас-

вой характеристики Вассы. Однако смысл затею. он приобретает при этом новый.

Мельников (член окружного суда) пытается уверить Вассу в своей «благодарности». Васса обрывает его: «Вы — короче! О благодарности будем говорить, когда кончим дело это мирно и прилично».

Выдвигая вместо одного значения слова (благодарность — чувство признательности) другое (благодарность - вознаграждение), Васса Железнова легко, как бы мимоходом изобличает лицемерие пышных фраз Мельникова, обнажает подлинные его намерения. В этом - ее несомненная сила. Но как расценить ее «прямоту» нической откровенности, т. е. о таком свой-Через отношение и слову выявлять сущ- стве людей эксплуататорского мира, кото-

Как и многие другие горьковские герои. о словах. Потрясенная тем, что Васса не Перчихин заявляет в «Мещанах»: «Я хочет вернуть ей сына, Рашель воскли-Я — не зверь. Зверь выкормит детеныша, пущу. Внук мой — наследник пароходства Храповых и Железнова. Единственный наследник миллионного дела».

> зверем и человеком виден незаурядный ум Вассы Борисовны. В ее словах есть своя крыта выставка, посвященная творчеству логика - и логика, глубоко продуманная и прочувствованная. Но, дав нам ощутить ум своей героини, Горький делает для нас ясной и се ограниченность.

Васса говорит о. «серьезном зверье». причем совершенно очевидно, что «серьезным зверьем» она считает лишь хищников. Высказывание недвусмысленное. показывающее, как Васса смотрит и па

взаимоотношения в человеческом обществе. которых, впрочем, бывает порой счто-то 9 руб. 70 коп. ценное» (слова Рашели о Вассе), в горьковском творчестве противопоставлены люди с настоящим человеческим сердцем, ищущие правду, как Бульгов, или 75 коп. нашедшие ее, как тот же Нил. У этих героев Горького «великоленнейшая, афористическая русская речь, образное и меткос русское слово» звучит, как правило, с осо-Афоризмы горьковских героев рожда- бой силой и убедительностью. И это — не В воспоминаниях Горького о Льве отся в ходе борьбы, как следствие кон- случайно, это вытекает из существа худо-Толстом имеется интересная за- фликта, развивающегося в произведении. жественного метода Горького, это следует речевой характеристике.

ское освоение богатейшего наследия Станюкович К. Избранные произведения.

Г. ЛЕНОБЛЬ

NS TROCHEMHEN TROTTER

## Нужно ли переводить nposy cthxamn?

Оказывается, существует такое мнение что переводить прозу нужно стихами и что такие переводы заслуживают поощре-

Газета «Ставропольская правда» 26 мая с. г. сообщила о том, что «Авторско-редакторским отделом Министерства культуры СССР одобрен и разрешен к постановкам в драматических театрах страны новый перевод трагедии Ф. Шиллера «Коварство и любовь», выполненный режиссером и художественным руководителем Ставропольской краевой филармонии С. Пропским. В качестве главного достоинства работы указывается, что «пьеса переведена белым стихом». Как отмечает далее газета, «стихотворная форма перевода придает драмс Шиллера романтически-приподнятое звучание, что полностью соответствует литературному направлению эпохи «бури и на-

Если поверить этому утверждению, то придется лишь пожалеть Ф. Шиллера, котревожит, мучит честолюбивого Клима, торый, будучи одним из главарей «бури и натиска», не знал, тем не менее, что этой эпохе «соответствуют» белые стихи, и, очевидно, по неведению, написал свою траге-

> Нельзя не обратить также внимания на торжествующий тон, каким в газете сообщается, что с появлением нового перевода это - Михаил Ларионович Михайлов (1826—1865) — революционер-демократ, соратник и единомышленник Н. Г. Чернышев скромно перевел трагедию Шиллера прозой, и его перевод, опубликованный вперся, оставаясь основным сценическим текстом трагедии во всех русских театрах. В полном собрании сочинений Шиллера, в войны. однотомнике избранных произведений писателя и выпушен в 1951 году издательством «Искусство» отдельной книгой.

Ознакомление с новым «переводом» заставляет предполагать, что С. Пронский просто-напросто изложил неважными белыми стихами именно тот самый хороший вводят нас в атмосферу тишины и покоя перевод М. Михайлова, который после этой деревенской жизми. Молодого крестьянина сокрушительной процедуры вдобавок еще и Жана Брико мы застаем в поле, фебятишоказался запрещенным для исполнения на классных занятиях, каждый жи-

у Шиллера (и в соответствии с этим у М. Михайлова) гофмаршал фон Кальб возражает президенту фон Валь-

 Но, вы подумайте, — женатый человек! И моя репутация при дворе! --то у С. Пронского он восклицает восно-

— Вспомните, однако, Я человек женатый, и притом.

И репутация моя...

Непонятно, чем руководствовался С. Пронский, переводя прозу Ф. Шиллера так называемыми «белыми стихами».

Непонятно, чем руководствовалась газета, широковещательно поддерживая эту

И, наконец, возникает тревожный вопрос: не собирается ли репертуарно-редакторский отдел управления театров (кстати сказать, ошибочно названный в «Ставропольской любовь, свои радости и невзгоды. Но сейпокровительство переводу белыми стихами всех классических пьес, написанных прозой, или эта опасность угрожает только драматургам эпохи «бурн и натиска»?

### ЮБИЛЕЙ ПИСАТЕЛЯ в. саянова

ЛЕНИНГРАД. (Наш корр.). В Доме писателя имени В. В. Маяковокого состоялся вечер, посвященный 50-летию В. Саянова. Литераторы, работники издательств, представители общественности тепло приветствовали юбиляра. Главный редактор журнала «Звезда» В. Друзии во вступи- Не бойтесь, никто не посмеет причинить тельном слове рассказал о творческом путн ему зло. В. Саянова. Он отметил разносторонность его писательской деятельности - В. Саянов выступает не только как поэт и прозаик, но н — беги, сам добывай хлеб себе, как ветствие от президиума ССП СССР. От хошь. Хочешь куриц ешь, хочешь — те- правления ленинградской писательской орлят. Конечно, - добавляет она, - речь ганизации юбиляра приветствовад В. Кочеидет не о зайцах, а о серьезном зверье. А тов, от редакции журнала «Звезда»-Н. Ниты вот своего детеныша на свободную до- китин. На вечере выступили поэт Б. Кежун, успокаивая владельца таверны, где ско- ществует и никогда не перестанет сущест-Перчихин. Это уж будет не дело, а воров- бычу не пускаешь. И я внука своего не пилось много народа: уж этот-то дом, по вовать, как символ фашистского варварстго Союза летчик А. Кизима, старейший крайней мере, уцелеет, — ведь не подо- ва. Зловещее значение орадурской трагемин, художник Н. Павлов. Юбиляром получено много телеграмм от литературных ор-В этом рассуждении о различии между ганизаций, редакций журналов и газет.

В одном из фойе Дома писателя была от-

В. Саянова.

Авдеев В. Волжские зори. Стихи. Горьковское книжное издательство. 48 стр. Це-

Василевская В. Реки горят. Роман. (3-я книга трилогии «Песнь над водами»). Авторизованный перевод с польского Е. Усие-

Вольтер, Философские повести. Перевод с французского. Гослитиздат. 356 стр. Цена 5 руб. 95 коп.

Гира Л. Избранное. Стихи. Перевод с литовского. Вильнюс. Государственное издательство художественной литературы Литовской ССР. 167 стр. Цена 4 руб. 35 коп. Забашта Л. Слово имсет женщина. Стихи Авторизованный перевод с украинского, «Молодая гвардия». 155 стр. Цена 3 руб. шает Жан Брико — молодой крестьяния. справедливо отмечает, что роман «Там, где

Индийские рассказы. Сборник. (Библиотека «Огонек»). Издательство «Правда». Куртад П. Джимми. Роман. Перевод французского М. Богословской. Издательст-

попытка во иностранной литературы. 300 стр. Цена

во иностранной литературы. 400 стр. Цена 12 руб. 85 коп.

Сельвинский И. Избранные произведения. Гослитиздат. 675 стр. Цена 13 руб. 70 коп.



Кнев. В новом книжном магазине

Фото М. МЕЛЬНИКА.

# Грагедия Веррьежа

ия Жоржа Маньяна «Там, где трава не не может подоснеть во-время. И менее чем С. Проиского «одновременно исключены из растет больше» на читателя смотрят чер- за три часа Веррьеж ля Илан стерт с лица репертуара западной классики переводы ные провалы в руинах разрушенных и земля) Лишь дымящиеся развалины, слов-Тихомировой и Михайлова». Что касается сожженных домов. Эти развалины не на- но гигантская могша, поглотившая сотии второго из названных переводчиков, то рисованы художником, они спяты фото- изуродованных переводчиков, то рисованы художником, они спяты фото- изуродованных переводчиков, то рисованы художником, они спяты фото- изуродованных переводчиков, то графом. Это — мрачные следы войны.

Но сам роман открывается картиной здесь была жизнь... мирного сельского полдия, особение чистого чик. Свободно владея стихом, он, тем не и радостного нотому, что до отдаленного воссиядает образы фанистов. Ософранцузского селения Веррьеж яя Плэн, бенно выпукло обрисованы центральные где происходят описанные автором собы- фигуры — полковник Рем и лейтенант Гретия, не докатилась война, а теперь, в ию- вен. Если в лице Гревена выведен изоне 1944 года, когда близится день осво- прешный садист, достигший виртуозности бождения Франции, жители селения и во- в «некусстве уничтожать», то Рем, сверх наше время перевод этот опубликован в все уверены в том. что их минуют бедствия того, еще и «философствующий» убийца,

> «Жан Брико пикогда не думал, что война войдет в его дом. В его мирный дом, что стоит в сторонке от одного из наиболее тихих сел, у самого края долины ... »

Эти слова, открывающие роман, сразу тель занят своим делом. Но вот в поисках склада оружия, якобы припританного населением, в деревне появляется отряд эс-Читатель наблюдает жизнь Веррьежа

всего лишь один день... Но за этот короткий депь, насыщенный событиями, Маньяпу удается познакомить нас со многими людьми. Однако это знакомство не поверхностное: автор глубоко раскрывает внутренний мир, мысли и чувства, индиви-Такими примерами пестрит весь новый дуальные черты своих героев. Образы Маньяна обогащены выразительным внутренним монологом и картинами прошлого, которые автор с большим художественным тактом вводит в ткань повествования, раздвигая его рамки за пределы описываемого дня. У читателя создается отчетливое ощущение, будто он давно знает и близко сжился со всеми этими людьми, у каждого из которых - своя судьба, своя правде» «авторско-редакторским отделом час в жизнь этих людей, многие из кото-Министерства культуры СССР») оказать рых уже завоевали симпатии читателя, внезапно ворвался кошмар. Все население Веррьежа согнано на площадь и оцеплено немецкими солдатами. Французы понимают, что эсэсовцы замыпіляют что-то недоброе. Страшные подозрения мелькают то у одного, то у другого, но люди гонят их прочь. Они не могут поверить. Не могут потому, что они - обыкловенные люди нормальными представлениями о жизни и

> Успоканвая плачущую Сюзанну Ламбер. на руках у которой грудной ребенок, старая крестьянка Жюли Брико шепчет ей: - Он прекрасен, как младенец Иисус.

Так думает и пожилой крестьянин,

винных людей...

манизма простых людей, в раскрытии их вечеством, находит новых покровителей, глубокой человечности нашли выражение которые стараются предать забвению их реализм Маньяна, его любовь в своему народу, его вера в этот народ.

... Население Веррьежа подавлено тревогой и неизвестностью. Но и в этих условиях проявляется патриотизм, и в этой обстановке выступают смелые люди, пы-Умным и беззастенчивым циникам, у вич. Военное издательство. 472 стр. Цена тающиеся оказать посильное сопротивление. Оружие, повидимому, есть, но не в Василий Родионович Петров. Сборняк ста- этом Веррьеже, а в соседнем - в Вертей и материалов. Музыкальное государст- рьеже ля Монтань. И не мысль о собствен- его роман «Там, где трава не растет больвенное издательство. 239 стр. Цена 8 руб. пой неминуемой гибели тревожит в эти ше» — это приговор не только эсэсовским последние минуты их жизни учителя Вла- налачам Орадура, но и их «добросердечделя, инженера Франсиса Брико, Жана чым» судьям. Брико, а мысль о том, как предупредить население и партизан Веррьежа ля Мон- имена действующих лиц, но читатель без эсэсовцев. А потом, если там действитель- ре — этой «зияющей ране в сердце Франно есть оружие, то ведь партизаны могут ции», как назвал рупны городка в одном притти на помощь... Но как предупре- из своих стихотворений Лун Арагон. дить?! Этот героический поступок совер- французская прогрессивная печать

зрение всего народа.

Слишком поздно удалось Жану добрать-

где трава не растет больше». Париж. 1952. № 72

С обложки романа французского писате- јед до Веррьежа да Ментань... Помощь уже поминают о том, что еще совсем недавно

Жорж Маньян с беспощадной правдиидеологический оруженосец фанцизма. Он мнит себя «сверхчеловеком», призванным господствовать над всеми, в том числе, разумеется, и над французами -- «этими людишками с темными глазами, почти сплонь пизкорослыми, с быстрыми и червными движениями рук и головы». И Рем и Гревен с цинизмом палачей рассуждают о «методике» уничтожения: «В этом деле надо быть методичным, Система, прежде всего система... Всякие существо, которос живет и движется, надо первым делом сконать, линить спободы движения, затем произить пулями, пригвоздить к земле, топтать, пока оно не превратится в бесформенную массу».

... Из всего населения Веррьежа выжили только песколько человек. В их числе и Жан Брико. Судьбу этого человека мы прослеживаем до того момента, когда он, потерявший семью, дом, подавленный, но не сломленный горем, возвращается к жизни, к труду. И читатель верит, что Жап, прошедний через суровые испытания, будет стойким, неноколебимым борцом за мир, каких мы знаем во Франции мил-

Трагическая судьба селения Веррьеж ля Плэн не выдумана автором. Маньян пичего не прибавил, имчего не изменил: он показал фанцизм и фалинстов такими, какими они были на самом деле и какими они вновь собираются в далекие и ближние походы. Правда, названия Веррьеж нет во французских географических справочинках, но зато есть другое селение, которое стерто с лица французской земли и осталось ныне только на старых картах и в энциклопедиях. «Орадур-сюр-Глан — селение в департаменте От-Вьени, в 25 километрах от окружного центра Рошениуар. имеется шерстяная прядильня», -- можно прочесть в шеститомной французской энциклопедии Яярусса.

Жестоко ошибется тот, кто сегодия поверит этой эпциклопедической справке. 10 июня 1944 года Орадур перестал существовать. Совеем. Эсэсовские части из дивизии «Дас Райх» расстреляли и заживо сожили всех жителей селения-646 человек, преимущественно женщин, Страх сжимает сердце молодой Жюльетты детей и стариков; превратили в рунны и Дикро, дочери мара, но она ваглушает его: пенел их жилища. От Орадура остались и как критик, публицист, литературовед. «Ведь даже в минуты безумия люди все дишь жалкие, обугленные развалины, На Н. Грибачев передал В. Саянову при- же остаются людьму. Они отступят перед пенелище уже после войны был поставлен детьми, в которых столько жизни и на- столо с лаконичной надписью: «Люди, помните об Орадуре!».

> Орадур исчез с лица вемли. Но ов сужгут же его, раз там так много людей... дии становится особенно ясным для мил-Так думают и сотни женщин, загнанных дионов людей в наши дни, когда боннские вместе с детьми в церковь: не может быть, реванинсты усиленно возрождают гитлечтобы люди, даже если они фацисты, из- ревский вермахт, который должен послубрали храм божий местом убийства не- жить костяком пресловутой «европейской армии». Военные преступники, совершив-В описании этих сцен, в обрисовке гу- шие тягчайшие преступления перед челопреступления. Одной из таких попыток и явилась комедия суда над надачами Орадура, разыгранная в январс-февралс отого года в Бордо. Как навестно, суд был всего лишь пустой формальностью, необходимой для оснобождения преступников к легализации их положения.

Инсатель Жорж Маньян своей книгой заклеймил убийн и их нокровителей. --

Автор изменил пазвание местности и тань о грозящей им онасности, о близости труда понимает, что речь идет об Ораду-

Не обнаружив оружия, эсэсовцы посту- трава не растет больше» по своим идейпают точно в соответствии с приказом, а ным и художеетвенным достоинствам приказ гласит: «... уничтожить, не оста- стоит в ряду лучших произведений перевить в живых ни одного свидетеля. Убить довой французской литературы. Чистотой все, что способно говорить, все, что спо- и ясичетью отанчается богатый, образный собно видеть». И эсэсовские налачи сжи- язык Маньяна. Простыми и потому убедигают, расстреливают, уничтожают все на- тельными средствами пользуется автор, Не лишне будет напомнить, что вертывая «слова, крепко сжатые другими», ку» речевого языка Горького. Нет надоб- Стихи. Хабаровское книжное издательство. жах. Кровь льстся рекой, все горит, пы- гиева и ненависти к фашизму. Выражая лодых литераторов в недопустимой «глу- прочь претензии Бессеменова, векрывает менных писателей работа Горького над Причард К. Крылатые семена. Роман. грохот стоит над Веррьежем. Но и сквозы ский литератор Жан Канана в своей реценхоте». Так, например, он приводит фразу их неосновательность и бессмысленность, языком чрезвычайно поучительна, боль- Продолжение романов: «Девяностые годы» этот адекий грохот пробивается негодую- зни о романе писал, что это — «большая из письма «начинающего», которого будто и, делая это, сам сжимает слова, «как ше того,—актуальна. Наш советский ге- и «Золотые мили». Перевод с английского ший женекий крик: «Убийцы! Убийцы!» книга, занявшая достойное место в борьбе, -крик, воилотивний в себе гнев и пре-которую во ими мира и нации ведут кинги».

Д. МИЛЮТИНА

Станюкович К. Избранные произведения. | Georges Magnane. «Ой l'herbe ne pousse Военно-морское издательство. 488 стр. Цена | plus». Paris. 1952. Жорж Маньян. «Там. | ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА 18 июня 1953 г.

# СЕССИЯ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА МИРА

проблемы путем переговоров заинтересованных стран.

Комиссии, созданные сессией, приступают к работе.

кими кругами международной общественности, - добиться ослабления напряжен-

ности международных отношений и разрешить все назревшие международные

жет ей выполнить ее роль - хранитель-

ницы мира — и потому, что без Китая

с объединенной, миролюбивой Германией

Советский Союз в свое время подписал

с Советским Союзом, но советские люди

относятся серьезно к подписям, обязываю.

## на темы ЗАПАДНОГЕРМАНСКОЙ жизни

Вот несколько рисунков, опубликованных за последнее время различными западногерманскими газетами и журнала-

Некоторые из них говорят робким языком намеков; другие пытаются отшутиться от наболевшей темы; в третьих -

прорываются гнев и стыд... Главный герой этих карикатур — так называемый «средний немец». Их сюжет — то, что происходит с этим «сред-

ним немцем» в нынешней Западной Гер-

Вот он подошел к кассе получить очередной конверт с недельным жалованием. Но вместо конверта ему вручают счет, который оглашает кассир: «После вычета налога на социальное страхование, налога на жалованье, чрезвычайного пожертвования и гражданского на-



«Франкфуртер иллюстрирте»

Вот другой немец. На этот раз уже тель. Он входит в отдел по сбору налоный блок или в коалицию, направленную гов. На него направлены дула пулемепротив народов, совместно положивших ко- тов, касса защищена проволочным заграждением. Чиновник командует: «Сведения о ваших доходах -- на стул! Руки --



Рисунок из западногерманского журнала

Таково финансовое положение «сред-

козни Советского Союза. Я не сомневаюсь, скими. Его рот певсю закономерность притязаний народов надписью: «Консти-Человек, смахиваю-

А вот что ожиность. Мы признавали, признаем и будем чем кончается такой

конец, закончите сборку?»

бравого американского инструктора: «Ну, рядовой Аденауэр, скоро вы, на-

Рисунок из западногерманской газеты «Фульдаэр фольксцейтунг»

Рисунки, которые мы воспроизводим, люди, у каждого из них свой весьма знаменательны. Самый факт их дом, свои радости, свои забо- зет говорит о том, насколько непопуляты, и я твердо верю, что рен среди самых широких кругов насеугольщики сговорятся друг с ления Западной Германии политический курс боннского правительства.

Б01279,

ВОКРУГ CECCИИ

В эти дни живописные улицы, парки и мосты Буданешта укращены в честь происходящей здесь сессии Всемирного Совета Мира бесчисленными голубыми флажками. В нарядных витринах магазинов выставлены портреты виднейших борцов за мир. Белые, раскинувшие крылья голуби отчетливо выделяются на темных стенах домов. Этот ставший привычным силуэт итицы мира можно увидеть и на протянутых через улицы проводах электросети, и в маленьких, по-южному раскрытых для ветра трамваях, и в автобусах —

Голубой цвет у всех народов издавна означал чистоту души, честность помыслов. Сейчас это — цвет сторонников мира. Широкие полосы голубого шелка протянуты от тротуара до самой крыши пяти-Совета, прибывших в Будапешт со всех концов земли, присутствуют многочисленные гости и наблюдатели.

Гостеприимно, сердечно встречают трудящиеся Венгрии посланцев народов —

борцов за мир. призывавшими к миру.

гатов Совета Мира, проезжающих через наши деревни!»

У околицы Шамбока, на заросшей травой широкой площади, возле деревенского пруда, собралось несколько сотен крестьян и крестьянок в праздничных костюмах. Сюда пришли и приехали крестьяне всего района, чтобы на торжественном митинге в присутствии делегатов сессии вручить своему представителю Иштвану Ленарту, моложавому и красивому венгру, специальную «сумку мира».

Любовно вышитая умелыми руками демами крестьянских объединений, крестьян лей, которые по той или иной причине. и крестьянок района, пионеров и школьников, девушек и парией. Все они выражают свою волю к миру, горячие симпатии к тем, кто борется за мир во всем мире.

На невысокий помост, заменявший ры. А на площади перед помостом и далеко пипет: вокруг, в тени огромных платанов, стоясборчатых юбках. На ветвях деревьев раз- ниям общественного мнения, не

Америки и из Москвы. Затем, обратившись Западной Европы, они находят свой от- шингтона в вопросах внешней политики Разумеется, опасность войны будет ответить на этот вопрос с точки зрения изображали в виде Михеля — традицик односельчанам, она зовет их отстаивать клик и в других частях света — странах действует благоприятным образом...» О окончательно устранена с полным согла-

подарок: расшитые шелком портреты

вой разуги, обнимает делегатку Индии, ко- ный страх, третьими — жажда господства, дарств имеются иностранные военные ба- ный вопрос. Представьте себе, что, когда ему кажется дучше. Мир нельзя построить в «оборонительное сообщество», он по-

Вот советскому представителю протяги- за биржевой рубрикой америвают живого голубка, и, минуту спустя, ос- канских газет. Первого июня вобожденная от алых и голубых ленточек, акции на нью-йоркской бирже птица взмывает вверх, в наполненный резко пали; еще более резкое солнечным светом воздух под радостные падение наблюдалось четвервозгласы сотен людей...

Затем начинаются танцы — вихрь кра- зались акции корпораций Дюсок под звуки венгерских скрипок. Какое пона и Крейслера, «Дженерал веселье молодости и радость жизни, какая электрик» и «Алюминиум корсила чувствуется в этих простых людях, порейшн»; особенно сильно которые как бы всем своим видом говорят: упали акции авиационной про-

нам нужен мир! Дм. ЕРЕМИН. специальный корреспондент «Литературной газеты» БУДАПЕШТ, 17 июня. (По телеграфу).

## ВСТРЕЧА ПИСАТЕЛЕЙ

Вчера в Будапеште в Доме работников идеи соглашения чрезмерная искусств состоялась встреча писателей - алчность, то другие сторонниучастников сессии Всемирного Совета Мира с венгерскими писателями. Гостей от имени венгерских писателей и венгерского на- мом, слепой ненавистью к пророда приветствовал председатель Союза грессу, страхом перед будувенгерских писателей Йожеф Дарваш. Он щим. Мы видим, с каким упорвыразил уверенность, что будапештская сессия Всемирного Совета Мира приведет к новым успехам движение сторонников мира. Кровопролитие в Корее прави-Затем с речью выступил советский поэт тели Сеула. Если перемирие в А. Сурков. Советские писатели, сказал он, Корес пугает Ли Сын Мана, то находятся в первых рядах борцов за мир и идся мирного соглашения ведружбу между народами. А. Сурков пожелал успехов венгерским писателям в борьбе за мир. Речь Суркова неоднократно пре-

рывалась бурными аплодисментами. Тепло были встречены также выступавшие на встрече корейский писатель Хан Правительство намерено на-Сер Я, румынский писатель Михаил Садовяну, иранский писатель Алави Бозорг, венесуэльский поэт Карлос Аугусто Леон. пеште.

Внимание всей мировой общественности обращено в эти дни к Будапешту, где продолжает свою работу сессия Всемирного Совета Мира.

Все выступавшие — члены Всемирного Совета Мира, приглашенные гости и

наблюдатели единодушно поддерживали требование, выдвигаемое сейчас широ-

Илья ЭРЕНБУРГ

# Дух переговоров

Мы собрались в исключительные дни: стоятельно предложить западным державам, не окажется втянутым в войну против риями, автомобилист возражает: «Да, но у

Теперь все видят, что переговоры могут консерваторы, сказал: привести к соглашению. Теперь все пони-

большой успех сторонников мира. В воскресенье, накануне открытия сес- жавами. В апреле 1953 года о том же за- английские пароходы, иначе говоря, объсии Всемирного Совета Мира, группа деле- говорил президент Эйзсихауэр. В Варша- явить войну всему миру». Разумеется, я гатов была приглашена в гости крестьяна- ве мы потребовали окончания войн в Азпи инчего не хочу преувеличать, и я не ми деревни Шамбок, расположенной при- и вхождения Китая в Организацию Объеди- опасаюсь за судьбу английских парохомерно в нятидесяти кидометрах от венгер- ненных Наций, Насколько я номню, Эттан дов, но было бы ребячеством закрывать и войны. Нужно ли говорить о малых страской столицы. Но дороге в Шамбок гостей не проявил никаких симпатий к Варшав- глаза на активнос, сопротивление людей, в каждом селении встречали арки, увитые скому конгрессу. Теперь он, однако, под- желающих войны — холодной и горячей. цветами, украшенные транспарантами, держивает предложения, выдвинутые сто- Мы должны нсутомимо работать, довести ронниками мира, о ликвидации войн в Азич правду до сознания каждого. Мы должны «С горячей любовью приветствуем деле- и о скорейшем восстановлении в Органи- сделать все, чтобы громко прозвучал голос зации Объединенных Наций представите- сотен и сотен миллионов людей, чтобы Конгрессе народов в защиту мира мы заявили, что суверенитет государств тесно связан с их безопасностью. Теперь о том же говорят и министры Скандинавских или политиканов. стран, Мандес-Франс и премьер Великоорутании. Большой путь пройден, большое дело выполнено, и об этом не мещает лишний раз сказать здесь, на сессии Всемирного Совета Мира, которая привлекает к себе внимание всех людей, ненавидящих!

Разумеется, я не собираюсь причислять ревенских мастериц, сумка набита пись- в сторонникам мира политических деятетеми или иными оговорками принимают теперь некоторые предложения, сформулированные нами в Париже, в Варшаве, Вене, мания: они продиктованы волей народов. венным мнением, этот вопрос в той или торыми командуют чужеземцы. Этот вопрос обеими сторонами.

«Вопрос в том, как долго еще смогут ли люди с загорелыми лицами — мужчи- правительства и политические деятели ны в черных пиджаках и белых рубахах, Западной Европы противостоять народженщины в ярких национальных платьях, ному давлению в пользу мира и окончания гостей из Индии и Пакистана, из Южной дении многих государственных дсятелей что демонстрация независимости от Ва- штабами одной державы. Затем к столу президиума выходят один стыдить пришедших к идео переговоров с казываться сейчас от долларов, которые за другим уважаемые люди окрестных де- запозданием, мы готовы поддержать лю- Америка все еще предлагает ей дать. Это ревень, степенные крестьяне, со смуглы- бое начинание любого государственного сделает ее сильнее, а не слабее». ми, изборожденными морщинами лицами. Деятеля любой нации, если оно продиктодевушки в ярких платках, пионеры и пио- вано честными намерениями разрядить дюди скажут, что мы, советские гражда-

олицетворяющие нерушимую дружбу ми- Корес для них — только первая крупная венстве. закончив свою короткую, звонкую речь, лобы наивным рассчитывать, что эти силы, ренного государства его включение в воен- мир, но которые оказывают сопротивление родов всех стран оградить свою безопасв состоянии постоянной тревоги, легко от- лее сильной или наиболее богатой держа- Порой ставится вопрос, как может госу- всегда признавать право каждого народа маскарад.

> того июня. В понижении окамышленности. Наконец. девятого июня произопло новое, еще более резкое падение акций. Газета «Уолл-стрит джорнэл» писала: «Некоторые уже начали говорить об опас-

ности мира». Если одних отвращает от ки войны охвачены фанатизством жаждут продолжать ликих держав по германскому вопросу стращит Аденауэра. Агентство АЛН недавно сообщило из Бонна: «Федеральное

Выступление на сессии Всемирного Совета Мира в Буда-

мают, что если можно было положить ко- менты, не желающие мирного урегулиронец кровопролитной корейской, то можно вания, и этот факт следует учитывать. ствис энтузиазма к плану создания евро- чинает повсеместно теснить политику положить конец и другой войне — войне, Есть люди, которые хотят развернутой пейского оборонительного сообщества». Ультиматумов, диктатов и угроз, должен не столь потрясающей воображение, но ра- войны с Китаем, войны вообще против зорительной для всех народов и отврати- коммунизма». Американская журналистка этажного Дома профсоюза строительной и тельной всем порядочным людям, — холод- Дороти Томпсон пишет в «Вашингтон договору стало в нашей стране почти все- мо, чтобы в ООН занял свое законное месдеревообделочной промышленности. Здесь ной войне. Дух переговоров явно берет стар»: «Говорят, что все американцы, без общим». Я не стану вас утруждать цитата. То Китай. Это поняли государственные 15 июня начал свою работу Всемирный верх над политикой войны, и это также исключения, хотят мира. Но «мир» при нынешних условиях означает мир, достиг-Вспомним недавнее прошлое. Начало на- нутый путем переговоров, а не продиктошего движения. Какими нас тогда изобра- ванный. Генерал Ван Флит не желает тажали одинокими! Вспомним насмешки, кле- кого мира, не хочет его и сенатор Маккарвсту, угрозы, расправы. В апреле 1949 гс- ти. Наоборот, этот сенатор, очевилно, жеда мы осудили холодную войну и настан- лает распространить войну не только на вали на персговорах между великими дер- Китай, но и на Англию — начать топить лей Китайской Народной Республики. На этот голос дошел до тех, кто не хочет его слышать, мы должны добиться, чтобы все правительства считались с мирной волей народа, а не с интригами кучки дельцов

ство, проснувшись, вдруг увидит над собой безоблачное небо полного согласия. Однако первые успехи мира кое-что изменили. Духовное затемнение, которое принесла с собой колодная война, порождало призрачные препятствия и маскировало циональной, но подлинные пропасти. Теперь свет берет точки зрения является сопротивление сутрибуну, выходили один за другим орато- «Юнайтед Стейтс ньюс энд Уорлд рипорт» иной форме поднимают различные государ-

кончается кошмар Кореи, газетные сооб- которые, возможно, в ближайшее время своей воли. Возьмем так называемое «ев- меня могут лопнуть покрышки». Отказ от щения о горящих городах, об убитых те- вступят в нереговоры с Советским Союзом ронейское сообщество», организацию, ро- участия в агрессивных пактах уже сам по тях, разорение мирнейшей страны, позор, по германскому вопросу, не итги ни на ка- дившуюся не по доброй воле европейцев, себе не уменьшает, а увеличивает шансы томивший человечество. Кончается война, кой контакт с Востоком». Наконец, силы но навязанную им представителями друго- на безопасность государства. Мы, сторонгрозившая расшириться, захватить другие войны еще довлеют над политикой некого- го континента. Корреспондент «Таймс», ники мира, давно ведем борьбу за возрожстраны и континенты. Это первая большая рых государств. Лидер лейбористов Этгля посетивший недавно Париж, Бонн, страны дение Организации Объединенных Наций, в своей речи, которую приветствовали и Бенилюкса, пишет: «Всякого, кто приез- которая, вдохновляясь принципами ее оргажает в столицы западноевропейских госу- низаторов, может стать действительно за-«В Соединенных Штатах имеются эле- дарств и беседует с политическими лиде- логом безопасности всех государств. Тот лога с вас причитается еще три с полорами всех партий, должно поразить отсут- дух переговоров, соглашения, который на-Г-жа Табуи в «Энформасьон» отмечает: изменить «климат ООН» и вернуть ей ми из английских газет, которые полны деятели Великобритании, я надеюсь, что отрицательными суждениями о попытках это поймут и руководители Соединенных втянуть Великобританию во враждебные Штатов. Присутствие Китая в ООН помодействия против Китая. Эти статьи продиктованы скорее здравым смыслом, нежели ущемленным самолюбием. Страна велинельзя уладить споры в огромной и ких романтиков-Англия умеет реально пестрой Азии, и нотому, что первос дружемыслить, она видит непосредственную угское рукопожатие между американскими и китайскими делегатами успоконт не только розу, вытекающую из некоторых покушеиндийцев и бирманцев, но и австралийцев, ний на ес суверенитет. Во время недавни англичан или бразильцев. Мирный договор выборов итальянский народ показал свое устранит опасность войны в Европе. Германия должна быть суверенным государством. нах? Премьер Дании недавно признал: «Коно ее соседи, да и все народы, должны быть нечно, никто не рад размещению в нашей застрахованы от возрождения духа реванстране иностранных вооруженных сил». Радикал Дальгорд заявил, что присутствие шизма и сил агрессии. Миролюбивая Герма- не служащий, а мелкий предпринимания не должна входить в какой-либо военамериканских военных летчиков в Дании -«прямая угроза стране». Газета «Стокгольмс-тиднинген» говорит: «Военщина понец ужасной деспотии нацизма. пирает все, не обращая никакого внимания на настроения в малых странах, на их стремления к свободе, не говоря уже о ряд пактов дружбы и взаимной поддержки, том поясняет: «После введения новых данных торжественно обещаниях... Не бу- направленных против возрождения сил законов о налогах мы вынуждены прибе-Мы знаем, что путь в миру — трудный дет ли, например, позиция Норвегии еще агрессии. Таковы, например, франко-советпуть. Наивно рассчитывать, что человече- менее прочной, чем сейчас, если на нор- ский и англо-советский пакты. Может вежской земле будут размещены союзные быть, некоторые политические деятели Засамолеты? Занимая отрицательную позицию пада, подписавшие за последние годы ряд в этом вопросе, Норвегия проявляет соверразличных и порой противоречивых документов, забыли о миролюбивых договорах

шенно естественный и с национальной точки зрения вполне справедливый эгоизм». Да, справедливым не только с наи с международной

дело мира честным трудем на родных по- Британского содружества наций, различ- необходимости ограждения суверенитета го- шением великих держав. Наша цель — утверждения некоторых газет о том, что он, нынешний Михель, между двумя ных республиках Латинской Америки, да ворят в Буэнос-Айресе и в Риме, в Копен- Пакт Мира. Но путь к нему, как я говорил, борьба Вьетнама за свою независимость — дюжими Со страстной речью выступила молодая и в самих Соединенных Штатах. Что ка- гагене и в Рио-де-Жанейро. Я позволю не короток и не прост. Каждый народ прокрестьянка Дери Яношни. С любовью и бла- сается нас, сторонников мира, то мы не себе привести несколько резкие суждения должает справедливо думать о своей всю загоном в должает справедливо думать о своей всю загоном в должает справедливо думать о своей в должает справедливо должает справедливо думать с должает справедливо думать о своей в должает справедливо должает в должает справедливо должает справед должает справед должает справед должает справед должает справед годарностью говорит она о Советском Сою- предъявляем авторских обычно сдержанной консервативной газеты безопасности. Может быть, движение ней- малайи. Политические маневры сил войтралистов в некоторых странах и не пред- ны, которые мы наблюдали вокруг собыставляет крупной реальной силы, но на- тий в Лаосе, показывают, что применение строения в пользу перемены внешней по- оружия против национальных, освободи- дает корреспонденлитики, большего ограждения националь- тельных движений грозит создать новые та: «Мы, конечно, Может быть, некоторые подозрительные ного суверенитета, недопущения иностран- очаги войны, новую Корею. Именно поэто- заботимся лишь нерки с алыми галстуками на груди. И международную атмосферу и найти путь к не, слишком охотно останавливаемся на «европейской армин», а кос-где и выхода право всех народов на независимость и на простудился...» ных военных баз, отказа от создания му мы, сторонники мира, поддерживаем том, чтобы он не прерсканиях между различными государ- из навязанных извис военных союзов — стаиваем, чтобы существующие конфликты Мы не собираемся также, предавшись ствами Запада, видя в них залог сохра- такие настроения растуг, и с ними теперь были разрешены путем переговоров. Ленина и Сталина, детские альбомы ри- радости первой победы мира, ограничиться нения мира. Это, разумеется, не так: мы должны считаться все. Мы, сторонники мисунков и стихов с неизменной надписью: приветствиями, поздравлениями и апло-Какие замечательные сцены, как бы вуют себя поверженными, соглашение в ванного на взаимном уважении и на ра-сударств и к ограждению их безопасности. ренитете и безопасности государств приоб- ской каске и тяжеролюбивых народов, можно здесь увидеть! неудача. Они не теряют надежды оты- мнения, которые не идут пониманием и глубокой симпатией мы, со- на лице у Михеля. Мы должны поддерживать те круги об- ретает чрезвычайно важное значение. С лых сапогах. Страх Вот белоголовый крохотный мальчик, граться где-нибудь в другом месте. Бы- какую опасность представляет для суве- вместе с нами в нашей борьбе за всеобщий ветские люди, следим за стремлением на- дрожит его отраже-

Вот девушка-мадьярка, в одежде, свер- кажутся от своих целей; одними руководит вой. Эта опасность усугубляется тем, что дарство, отказавшись от участия в военном на самостоятельное существование, на свовот девушка-мадьярка, в одежде, свер-кающей всеми цветами шелестящей шелко- безмерная жадность, другими — маниакаль- во безопасность. Стран- бодный выбор того образа жизни, который Собирая винтовку с надписью: «Вклад

щим их государство, и они попрежнему рассвое. Перед народами встает множество веренных государств размещению на их терсматривают накты, о которых я говорил, вопросов, и прежде всего вопрос о сувере- ритории иностранных войск и созданию как гарантию мира в Европе, разумеется, нитете их государств. Считаясь с общест- различных «наднациональных армий», ко- если эти договоры будут соблюдаться затрагивает не только то или иное государ- Что касается малых государств, то возство, но все государства, ибо агрессивные вращение ООН к духу ее Устава и те пакственные деятели. Разве не показательно блоки, подчиненные правителям, а иногда и ты о ненападении, которые эти государствыступление Мандес-Франса, который ска- оккультным силам одной державы, ино- ва могут заключить с соседними страназал: «Моральная солидарность и идеологи- странные военные базы и создание «надна- ми, явятся куда большей гарантией их. ческая общность не должны более страдать циональных армий» усиливают опасность безопасности, чем вхождение в военный в белых, голубых, алых, зеленых шелко- холодной войны». Американский журнал от зависимости, которой все заинтересова- войны. Сторонники мира, мы горячо под- блок, где они на деле лишены даже совевых платках и кофтах, расшитых цвета- добавляет, что те государственные деяте- ны положить конец... Министры всех ев- держиваем все честные предложения о все- щательного голоса. ми, в цветастых фартуках на широких ди, которые противятся мириым настрое- ропейских стран поочередно являлись на общем прогрессивном разоружении, прово-Я говорил о том, что подлинный сувередолго поклон к новому американскому правитель. димом под международным контролем, но нитет государства — залог мира. Меня моместились любопытствующие мальчишки... удержатся у власти. Мне кажется, что ре- ству. Можно ли так создать Европу?..» мы решительно осуждаем вооружение сил гут спросить, относится ли это к борьбе Вот на импровизированную трибуну дакция «Юнайтел Стейтс ньюс» ошибает- Громко и по-новому прозвучала речь Чер- реванша и создание новых армий, находя- народов Азии и Африки за свою независиподнимается Сабо Ингвание — пожилая ся в одном: миряые настроения народов чилля. Обсуждая ее, американский журнал шихся под контролем якойы международных мость. Никто, конечно, не сомневается,

торая присхала в это венгерское село из а все это — трудноизлечимые пороки. По- зы. При таких условиях суверенное госу- говорят об упорядочении автомобильного только с единомышленниками и друзья- еживается от начальственного окрика Копенгатена, где она участвовала в работе учительно было в дни, предшествовавшие дарство не может быть уверенным, что оно движения на дорогах и о борьбе с ава- ми, мир нужно построить и с людьми ина-

Бог войны: «Безобразие! Этот голубь мира снижает курс акций, который я поднял с таким трудом!» Рисунов художника Бидструпа из датской газеты «Ланд ог фольк»

Главный редактор К. СИМОНОВ.

комыслящими, еще полными

недоверия. Мы не склонны те-

церь вспоминать обвинения,

нападки, угрозы. Мы хотим до-

говориться и с теми, которые

нас горячо, тлубоко и длитель-

ден. Мы не остановимся. За

перемирием в Корее должен по-

следовать мир. За переговора-

ми в Корее должны последо-

вать другие переговоры: в ми-

ре много невралгических точек

и много, слишком много сухо-

го пороха. С еще большей

энергией мы будем бороться за

мир, чтобы каждый из нас, не

краснея, мог глядеть на детей,

будь то в Буданеште иля в

Лондоне, в Москве или в Нью-

Порке. В Вене, говоря о праве

каждого народа, большого и

судьбой, я припомния фран-

цузскую послевицу: уголь-

щик у себя дома хозяин. Мне

хочется сейчас добавить, что

угольщики в общем мирные

распоряжаться своей

Друзья, первый этап прой-

но не любят.

Редакционная коллегия: Б. АГАПОВ, А. АНАСТАСЬЕВ, Н. АТАРОВ, н. грибачев, г. гулиа, а. корнейчук, в. коротеев, В. КОСОЛАПОВ, А. КРИВИЦКИЙ, Л. ЛЕОНОВ, Н. ПОГОДИН.

«Литературная газета» выходит три раза в неделю: по вторникам, четвергам и субботам.

Адрес редакции и издательства: Москва 51, Цветной бульвар, 30 (для телеграмм — Москва, Литгазета). Телефоны: секретарнат — К 4-04-62, разделы: литературы и искусства — К 4-02-29, К 4-01-88, внутренней жизни — К 4-08-89, К. 4-72-88, международной жизни — К 4-03-48, науки — Б 3-27-54, отдел информации — К 4-08-69, писем — Б 1-15-23, издательство — К 4-11-68. Коммутатор — К 5-00-00.

Типография «Литературной газеты», Москва, Цветной бульвар, 30